

# **República Democrática Timor-Leste nia Konstituisaun**

**Ne'ebé Assembleia Konstituinte aprova iha 22 Marsu 2002**



## Índice

### PARTE I - PRINSÍPIU FUNDMANETÁL

- Artigu 1 - Repúblika
- Artigu 2 - Soberania no konstitusionalidade
- Artigu 3 - Sidadania
- Artigu 4 - Territóriu
- Artigu 5 - Dexentralizasaun
- Artigu 6 - Estadu nia objetivu
- Artigu 7 - Sufrájiu universál no multipartidarizmu
- Artigu 8 - Relasaun internasionál
- Artigu 9 - Resesaun ba direitu internasionál
- Artigu 10 - Solidariedade
- Artigu 11 - Valorizasaun ba rezisténsia
- Artigu 12 - Estadu no konfisaun relijioza sira
- Artigu 13 - Lian ofisiál no nasional
- Artigu 14 - Símbolu nasional
- Artigu 15 - Bandeira nasional

### PARTE II - DIREITU, DEVÉR, LIBERDADE NO GARANTIA FUNDAMENTÁL

#### TÍTULU I - PRINSÍPIU JERÁL

- Artigu 16 - Universalidade no igualdade
- Artigu 17- Igualdade entre feto ho mane
- Artigu 18 - Protesaun ba labarik
- Artigu 19 - Juventude
- Artigu 20 - Katuas no ferik
- Artigu 21 - Sidadaun ho defisiénsia
- Artigu 22 - Sidadaun tímór iha estrangeiru
- Artigu 23 - Interpretasaun ba direitu fundamentál
- Artigu 24 - Lei restritiva
- Artigu 25 - Estadu exesaun
- Artigu 26 - Asesu ba tribunál
- Artigu 27 - Provedór ba Direitus Umanus no Justisa
- Artigu 28 - Direitu ba rezisténsia no defeza lejítima

#### TÍTULU II - DIREITU, LIBERDADE NO GARANTIA PESOÁL

- Artigu 29 - Direitu atu moris
- Artigu 30 - Direitu ba liberdade, seguransa no integridade pesoál
- Artigu 31- Lei kriminál nia aplikasaun
- Artigu 32 - Pena no medida ba seguransa nia medida
- Artigu 33 - *Habeas corpus*
- Artigu 34 - Garantia iha prosesu kriminál
- Artigu 35 - Extradisaun no expulsaun
- Artigu 36 - Direitu ba onra no ba privasidade

Artigu 37 - Inviolabilidade ba domisíliu no ba korrespondénsia  
Artigu 38 - Protesaun ba dadu pesoál  
Artigu 39 - Família, kazamentu no maternidade  
Artigu 40 - Liberdade ba expresaun no informasaun  
Artigu 41 - Liberdade ba imprensa no ba meu ba komunikasaun sosiál  
Artigu 42 - Liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun  
Artigu 43 - Liberdade ba asosiasaun  
Artigu 44 - Liberdade ba sirkulasaun  
Artigu 45 - Liberdade ba konxiénsia, relijiaun no kultu  
Artigu 46 - Direitu ba partisipasaun polítika  
Artigu 47 - Direitu ba sufrájiu  
Artigu 48 - Direitu ba petisaun  
Artigu 49 - Defeza ba soberania

### TÍTULU III - DIREITU NO DEVÉR EKONÓMIKU, SOSIÁL NO KULTURÁL

Artigu 50 - Direitu ba traballu  
Artigu 51 - Direitu ba greve no proibisaun ba lock-out  
Artigu 52 - Liberdade sindikál  
Artigu 53 - Konsumidór sira nia direitu  
Artigu 54 - Direitu ba propriedade privada  
Artigu 55 - Kontribuinte nia obligasaun  
Artigu 56 - Seguransa no assisténsia sosiál  
Artigu 57 - Saude  
Artigu 58 - Abitasaun  
Artigu 59 - Edukasaun no kultura  
Artigu 60 - Propriedade intelektuál  
Artigu 61 - Meu ambiente

### PARTE III - PODÉR POLÍTIKU NIA ORGANIZASAUN

#### TÍTULU I - PRINSÍPIU JERÁL

Artigu 62 - Titularidade no ezersísiu  
Artigu 63 - Sidadaun sira nia partisipasaun polítika  
Artigu 64 - Prinsípiu renovasaun  
Artigu 65 - Eleisaun  
Artigu 66 - Referendu  
Artigu 67 - Órgaun soberanu  
Artigu 68 - Inkompatibilidade  
Artigu 69 - Prinsípiu separasaun iha podér  
Artigu 70 - Partidu polítiku sira no direitu ba opozisaun  
Artigu 71 - Organizasaun administrativa  
Artigu 72 - Podér lokál  
Artigu 73 - Publisidade ba aktu

#### TÍTULU II - PREZIDENTE DA REPÚBLIKA

##### KAPÍTULU I - ESTATUTU, ELEISAUN NO NOMEASAUN

Artigu 74 - Definisasaun  
Artigu 75 - Elejibilidade  
Artigu 76 - Eleisaun  
Artigu 77 - Pose no juramentu

Artigu 78 - Inkompatibilidade  
Artigu 79 - Responsabilidade kriminál no obrigasaun konstitusionál  
Artigu 80 - Auzénsia  
Artigu 81 - Renúnsia ba mandatu  
Artigu 82 - Mate, renúnsia ka inkapasidade permanente  
Artigu 83 - Kazu exesionál  
Artigu 84 - Substituisaun no interinidade  
KAPÍTULU II - KOMPETÉNSIA  
Artigu 85 - Kompeténsia rasik  
Artigu 86 - Kompeténsia kona-ba órgaun seluk  
Artigu 87 - Kompeténsia iha relasaun internasionál  
Artigu 88 - Promulgasaun no vetu  
Artigu 89 - Prezidente da Repúblika interinu nia aktu  
KAPÍTULU III - KONSELLU DE-ESTADU  
Artigu 90 - Konsellu de-Estadu  
Artigu 91 - Konsellu de-Estadu nia organizasaun no funsionamentu  
TÍTULU III - PARLEMTNU NASIONÁL  
KAPÍTULU I - ESTATUTU NO ELEISAUN  
Artigu 92 - Definisau  
Artigu 93 - Eleisaun no kompozisaun  
Artigu 94 - Imunidade  
KAPÍTULU II - KOMPETÉNSIA  
Artigu 95 - Parlamentu Nasionál nia kompeténsia  
Artigu 96 - Autorizasaun lejizlativa  
Artigu 97 - Inisiativa ba lei  
Artigu 98 - Apresiasaun parlamentár ba aktu lejizlativa  
KAPÍTULU III - ORGANIZASAUN NO FUNSIONAMENTU  
Artigu 99 - Lejizlatura  
Artigu 100 - Disolusaun  
Artigu 101 - Governu nia membru nia partisipasaun  
KAPÍTULU IV - KOMISAUN PERMANENTE  
Artigu 102 - Komisaun Permanente  
TÍTULU IV - GOVERNU  
KAPÍTULU I - DEFINISAUN NO ESTRUTURA  
Artigu 103 - Definisau  
Artigu 104 - Kompozisaun  
Artigu 105 - Konsellu de-Ministrus  
KAPÍTULU II - FORMASAUN NO RESPONSABILIDADE  
Artigu 106 - Nomeasaun  
Artigu 107 - Governu nia responsabilidade  
Artigu 108 - Governu nia programa  
Artigu 109 - Apresiasaun ba Governu nia Programa  
Artigu 110 - Solisitasaun ba votu de-konfiansa  
Artigu 111 - Mosaun de-sensura  
Artigu 112 - Governu nia demisaun  
Artigu 113 - Governu nia membru nia responsabilidade kriminál

Artigu 114 - Governu nia membru nia imunidade  
KAPÍTULU III - KOMPETÉNSIA  
Artigu 115 - Governu nia kompeténsia  
Artigu 116 - Konsellu de-Ministrus  
Artigu 117 - Governu nia membru nia kompeténsia  
TÍTULU V - TRIBUNÁL SIRA  
KAPÍTULU I - TRIBUNÁL NO MAJISTRATURA JUDISIÁL  
Artigu 118 - Funksaun jurisdisionál  
Artigu 119 - Independénsia  
Artigu 120 - Apresiasaun ba konstitusionalidade  
Artigu 121 - Juíz  
Artigu 122 - Exkluzividade  
Artigu 123 - Tribunál sira nia kategoria  
Artigu 124 - Supremu Tribunál ba Justisa  
Artigu 125 - Funksionamentu no kompozisaun  
Artigu 126 - Kompeténsia konstitusionál no eleitorál  
Artigu 127 - Elejibilidade  
Artigu 128 - Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál  
Artigu 129 - Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas  
Artigu 130 - Tribunál militar sira  
Artigu 131 - Tribunál sira nia audiénsia  
KAPÍTULU II - MINISTÉRIU PÚBLIKU  
Artigu 132 - Funksaun no estatutu  
Artigu 133 - Prokuradoria Jerál da Repúblika  
KAPÍTULU III - ADVOKASIA  
Artigu 135 - Advogadu sira  
Artigu 136 - Garantia ba advokasia nia ezersísiu  
TÍTULU VI - ADMINISTRASAUN PÚBLIKA  
Artigu 137 - Prinsípiu jerál ba Administrasaun Pública  
PARTE IV - ORGANIZASAUN EKONÓMIKA NO FINANSEIRA  
TÍTULU I - PRINSÍPIU JERÁL  
Artigu 138 - Organizasaun ekonómika  
Artigu 139 - Rekursu naturál  
Artigu 140 - Investimentu  
Artigu 141 - Rai  
TÍTULU II - SISTEMA FINANSEIRU NO FISKÁL  
Artigu 142 - Sistema finanseiru  
Artigu 143 - Banku sentrá  
Artigu 144 - Sistema fiskál  
Artigu 145 - Estadu nia orsamentu nasional  
PARTE V - DEFEZE NO SEGURANSA NASIONAL  
Artigu 146 - Forsa armada  
Artigu 147 - Polísia no forsa ba seguransa  
Artigu 148 - Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa  
PARTE VI - GARANTIA NO REVISAN BA KONSTITUISAN  
TÍTULU I - GARANTIA BA KONSTITUISAN

Artigu 149 - Fiskalizasaun preventiva ba konstitusionalidade  
Artigu 150 - Fiskalizasaun abstrata ba konstitusionalidade  
Artigu 151 - Inkonstitusionalidade tanba omisaun  
Artigu 152 - Fiskalizasaun konkreta ba konstitusionalidade  
Artigu 153 - Supremu Tribunál ba Justisa nia akórdaun  
TÍTULU II - REVIZAUN BA KONSTITUISAUN  
Artigu 154 - Inisiativa no tempu ba revizaun  
Artigu 155 - Aprovasaun no promulgasaun  
Artigu 156 - Limite materiál ba revizaun  
Artigu 157 - Limite sirkunstansiál ba revizaun  
PARTE VII - DISPOZISAUN FINÁL NO TRANZITÓRIA  
Artigu 158 - Tratadu, akordu no aliansa  
Artigu 159 - Lian ba servisu  
Artigu 160 - Krime grave  
Artigu 161 - Apropriasaun ilegál ba bem  
Artigu 162 - Rekonsiliaaun  
Artigu 163 - Organizasaun judisiária tranzitória  
Artigu 164 - Supremu Tribunál ba Justisa nia kompeténsia tranzitória  
Artigu 165 - Direitu anteriór  
Artigu 166 - Inu nasional  
Artigu 167 - Assembleia Konstituinte nia transformasaun  
Artigu 168 - Governu Tranzitóriu II  
Artigu 169 - Eleisaun prezidensiál iha 2002  
Artigu 170 - Konstituisaun nia moris

## **República Democrática Timor-Leste nia Konstituisaun**

### **Preámbulu**

Timór nia independénsia, ne'ebé Frente Revolucionária do Timor-Leste FRETILIN proklama iha 28 Novembru 1975, hetan ona rekoñesimentu internasionál iha 20 Maiu 2002, kuandu halo ona libertasaun ba povu timór hosi kolonizasaun no ba Pátria Maubere hosi poténsia estrangeira sira nia okupasaun ilegál.

Elaborasaun no adosaun ba República Democrática Timór-Leste nia Konstituisaun mai taka povu timór nia rezisténsia sekulár, ne'ebé sai makaas liu ho invazaun iha 7 Dezembru 1975.

Funu hasoru inimigu, fofoun ho FRETILIN nia lideransa, fó-fatin ba partisipasaun polítika luan liu-tan kuandu, tuituir-malu, harí Conselho Nacional de Resistência Maubere CNRM, iha 1987, no Conselho Nacional de Resistência Timorenses CNRT, iha 1998.

Rezisténsia hala'o iha frente tolu.

Frente armada ne'ebé Forças Armadas de Libertação Nacional de Timor-Leste FALINTIL hala'o no ita hahi'i.

Aksaun ne'ebé Frente klandestina hala'o ho matenek iha territóriu inimigu nia leet hamosu sakrifísiu ba fetu no mane rihun ba rihun, liuliu ema foin-sa'e, sira nia vida, sira-ne'ebé fó-an ba funu atu hetan liberdade no independénsia.

Frente diplomátika, iha mundu tomak ho hanoin ida-de'it, loke-dalan ba libertasaun finál.

Iha área kulturál no umana, hori-uluk kedas Igreja Katólíka iha Timór-Leste simu ho dignidade povu tomak nia terus no hamriik iha povu nia sorin atu defende nia direitu fundamentál.

Ikus liu, Konstituisaun ida-ne'e representa omenajen ita fó ho laran ba Pátria nia martir hotu-hotu.

Nune'e, Assembleia Konstituinte nia Deputadu sira, representante lejítimu sira-ne'ebé Povu hili iha 30 Agostu 2001,

Ho baze iha referendu ne'ebé halo iha 30 Agostu 1999 ho Nasoens Unidas nia Organizasaun nia patrosíniu no konfirma katak povu hakarak duni independénsia,

Hatene moos kedas katak tenke harí kultura demokrátika no institusionál ne'ebé moris iha Estadu tuir-lei ida, ne'ebé hetan abut makaas iha respeitu ba Konstituisaun, ba lei no instituisaun sira-ne'ebé moris ho eleisaun demokrátika,

Interpreta tiha povu iha Timór-Leste nia sentimentu ne'ebé mai hosi laran kedas, nia aspirasaun no nia fiar iha Maromak,

Dehan tiha dala-ida tan ho solenidade nia vontade atu funu hasoru tirania, opresaun, dominasaun no segregasaun sosiál, kulturál ka relijioza, atu defende independénsia nasionál, respeita no garante direitus umanus no sidadaun ida-idak nia direitu fundamentál, atu asegura prinsípiu separasaun iha podér iha Estadu nia organizasaun no atu estabelese demokrasia pluralista nia regra fundamentál, atu harí país ida justu no prósperu no dezenvolve sosiedade ida solidária no fraterna,

Asembleia Konstituinte, iha nia reuniaun plenária iha 22 Marsu 2002, aprova no dekreta Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia Konstituisaun ida tuirmai ne'e:

## **PARTE I PRINSÍPIU FUNDMANETÁL**

### **Artigu 1 Repúblika**

1. Repúblika Demokrátika Timor-Leste Estadu tuir-lei no tuir-demokrasia, soberanu, independente no unitáriu ida, ne'ebé hatuur iha povu nia vontade no iha respeitu ba ema nia dignidade.
2. Loron 28 Novembru 1975 maka loron iha ne'ebé halo Proklamasaun ba Repúblika Demokrátika Timor-Leste nia Independénsia.

### **Artigu 2 Soberania no konstitusionalidade**

1. Soberania hela iha povu, ne'ebé ezerse soberania ne'e nu'udar Konstituisaun haruka.
2. Estadu tuur iha Konstituisaun no lei nia okos.
3. Estadu no podér lokál sira nia lei no aktu seluk-tan iha valór kuandu tuir lei.
4. Estadu rekoñese no valoriza Timór-Leste nia lei no uzu kostumeiru ne'ebé la kontraria<sup>1</sup> Konstituisaun no lejislasaun kona-ba direitu kostumeiru.

### **Artigu 3 Sidadania**

---

<sup>1</sup> (2) Kontraria (v) – Hasoru; viola; la respeita; la tuir



1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste iha sidadania orijinária no sidadania adkirida.
2. Timór-Leste nia sidadaun orijináriu maka ema sira-ne'ebé moris iha territóriu nasional no:
  - a) Nia aman ka inan moris iha Timór-Leste;
  - b) Ita la hatene se maka nia aman ho inan ka nia aman ka inan ema apátrida ka ho nasionalidade deskoñesida;
  - c) Nia aman ho inan ema estranjeiru no, kuandu iha tiha ona tinan 17, nia deklarara rasik katak nia hakarak sai ema timór.
3. Ema ne'ebé nia aman ka inan sidadaun timór, maski moris iha estranjeiru, nia Timór-Leste nia sidadaun orijináriu.
4. Lei sei regula oinsá maka ema ida hetan, lakon ka hetan fila-fali sidadania no oinsá maka halo rejistu no prova kona-ba sidadania.

#### **Artigu 4 Territóriu**

1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia territóriu halo parte superfísie terrestre, zona marítima no espasu aéreu ne'ebé hela iha fronteira nasional nia laran, no, tuir istória, konstitui illa<sup>2</sup> Timór nia parte loro-saen, enklave<sup>3</sup> Oe-Cusse Ambeno, illa Atauro no illeu Jaco.
2. Lei maka fiksa no define Timór-Leste nia água territoriál nia extensaun no limite, nia zona ekonómika ekkluziva no nia direitu iha zona kontígua no plataforma kontinentál.
3. Estadu la aliena<sup>4</sup> territóriu timór nia pedasuk ruma ka nia direitu soberanu ruma ne'ebé nia ezerse iha territóriu ne'e, sein prejuizu ba retifikasaun kona-ba fronteira.

#### **Artigu 5 Dexentralizasaun**

1. Iha nia organizasaun territoriál Estadu respeita<sup>5</sup> prinsípiu dexentralizasaun ba administrasaun públika.
2. Lei sei define no fiksa eskalaun territoriál ida-idak nia karakterístika no kompeténsia administrativa ne'ebé eskalaun territoriál ida-idak nia órgaun iha.
3. Oe-Cusse Ambeno no Ataúro sei iha tratamentu administrativu no ekonómiku espesiál.

#### **Artigu 6 Estadu nia objetivu**

Estadu nia objetivu fundamentál maka sira-ne'e:

- a) Defende no garante país nia soberania;

---

<sup>2</sup> (4) Illa (s) – Rai-ketak ne'ebé tasi hale'u tomak

<sup>3</sup> (4) Enklave (s) – Rai ne'e rai hosi país seluk hale'u

<sup>4</sup> (4) Aliena (v) – Fó ka husik-hela ba ema-seluk ka rai-seluk; fó; entrega

<sup>5</sup> (5) Respeita (v) – Tuir; obedese ba

- b) Garante no promove sidadaun sira nia direitu fundamentál no garante no promove respeitu ba Estadu tuir-lei no tuir-demokrasia nia prinsípiu;
- c) Defende no garante demokrasia polítika no povu nia partisipasaun iha solusaun ba problema nasional;
- d) Garante ekonomia nia desenvolvimentu no siénsia no téknika nia progresu;
- e) Kria sidadaun sira nia bem-estár materiál no espirituál hodi loke-dalan atu hari sociedade ida ne'ebé hatuur iha justisa sosiál;
- f) Proteje meu-ambiente no rekursu naturál;
- g) Afirma no valoriza povu timór nia personalidade no patrimóniu kulturál;
- h) Loke-dalan atu estabelese no desenvolve amizade no kooperasaun iha relasaun entre povu no Estadu hotu-hotu;
- i) Loke-dalan ba setór no rejaun sira nia desenvolvimentu armoniozu no integradu no ba produktu nasional nia repartisaun justa;
- j) Kria, promove no garante oportunidade hanesan duni ba feto no mane.

### **Artigu 7**

#### **Sufrájiu universál no multipartidarizmu**

1. Povu ezerse podér polítiku ho sufrájiu universál, livre, iguál, diretu, sekretu no periódiku no ho meu sira-seluk ne'ebé Konstituisaun prevee.
2. Estadu fó valór ba partidu polítiku sira nia kontribuisaun ba povu atu hatudu nia vontade organizadamente no ba sidadaun sira atu partisipa iha país nia governasaun.

### **Artigu 8**

#### **Relasaun internasionál**

1. Iha relasaun internasionál Repúblika Demokrátika Timór-Leste la'o tuir prinsípiu kona-ba independénsia nasional, kona-ba povu ida-idak nia direitu atu hetan auto-determinasaun no independénsia, kona-ba povu ida-idak nia soberania permanente ba nia rikeza no rekursu naturál, kona-ba protesaun ba direitus umanus, kona-ba respeitu ba Estadu ida-idak nia soberania, integridade territoriál no igualdade ho Estadu sira seluk no kona-ba la injerénsia iha Estadu ida-idak nia asuntu internu.
2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste estabelese relasaun kona-ba amizade no kooperasaun ho povu sira seluk hotu, defende solusaun pasífika ba konflitu, dezarmamentu jerál, simultáneu no kontroladu, estabeleimentu ba sistema ba seguransa koletiva ida no kriaun ba orden ekonómika internasionál foun ida, ne'ebé bele kaer-metin paz no justisa iha povu sira nia relasaun.
3. Repúblika Demokrátika Timór-Leste kaer-metin ligasaun privilejiada ho país sira-ne'ebé uza portugés hanesan lian ofisiál.
4. Repúblika Demokrátika Timór-Leste kaer-metin ligasaun espeisial kona-ba amizade no kooperasaun ho país viziñu sira no ho país sira iha nia rejaun.

### **Artigu 9**

#### **Resesaun ba direitu internasionál**

1. Orden jurídika timór adota direitu internasionál jerál ka komún nia prinsípiu.

2. Konvensaun, tratadu no akordu internasionál sira nia norma moris iha orden jurídika interna kuandu iha aprovasaun, ratifikasaun ka adezaun hosi ida-idak nia órgaun kompetente no publika ona iha jornál ofisiál.

3. Norma hotu-hotu iha lei ne'ebé viola dispozisaun iha konvensaun, tratadu no akordu internasionál ne'ebé simu tiha ona iha orden jurídika interna timór la vale.

## **Artigu 10 Solidariedade**

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste iha solidariedade ho povu ida-idak nia luta ba libertasaun nasionál.

2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste fó azilu polítiku, tuir lei, ba estranjeiru sira-ne'ebé hasoru persegisaun tanba sira nia luta ba libertasaun nasionál no sosiál, ba defeza ba direitus umanus, ba demokrasia no ba paz.

## **Artigu 11 Valorizasaun ba rezisténsia**

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste rekoñese no fó valór ba Povu Maubere nia rezisténsia sekulár hasoru rai-seluk nia dominasaun no ba sira hotu ne'ebé luta ba independénsia nasionál nia kontribuisaun.

2. Estadu rekoñese no fó valór ba Igreja Katólíka nia partisipasaun iha prosesu ba Timór-Leste nia libertasaun nasionál.

3. Estadu asegura protesaun espesiál ba ema mutiladu iha funu, no ema ne'ebé entrega nia vida ba funu tanba independénsia no soberania nasionál nia oan-kiak no dependente sira seluk no proteje ema hotu ne'ebé participa iha rezisténsia hasoru okupasaun estranjeira, tuir lei.

4. Lei define mekanizmu atu fó omenajen ba eroi nasionál sira.

## **Artigu 12 Estadu no konfisaun relijioza sira**

1. Estadu rekoñese no respeita konfisaun relijioza ida-idak, ne'ebé sei iha liberdade atu organiza-an no ezerse nia aktividade rasik, ho respeito ba Konstituisaun no lei.

2. Estadu promove kooperasaun ho konfisaun relijioza oioin, ne'ebé kontribui ba Timór-Leste nia povu atu moris-di'ak.

## **Artigu 13 Lian ofisiál no nasionál**

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia lian ofisiál maka tetun ho portugés.

2. Estadu valoriza no dezenvolve tetun ho lian nasionál sira seluk.

## **Artigu 14 Símbolu nasionál**

1. Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia símbolu nasionál maka bandeira, emblema no inu nasionál.
2. Lei maka aprova emblema no inu nasionál

### **Artigu 15**

#### **Bandeira nasionál**

1. Bandeira nasionál iha forma retangulár no iha nia laran iha triángulu izóseles rua ho sira nia baze sobrepostu<sup>6</sup>; triángulu ida, metan, ho nia altura hanesan ho komprimentu ne'ebé sobrepoen ba triángulu ida seluk, kinur, nia datoluk ida; triángulu amarelu nia altura hanesan ho bandeira nia komprimentu nia sorin-balun. Iha triángulu metan nia klaran tau hela fitun mutin ida ho sanak lima, ne'ebé simboliza naroman be hatudu dalan. Fitun mutin ne'e nia sanak ida hatudu ba bandeira nia rohan leten hosi liman-karuk. Bandeira nia parte sira seluk iha kór mean.

2. Kór sira-ne'e representa:

Kinur - kolonializmu nia ain-fatin

Metan – obskurantizmu ne'ebé tenke halakon

Mean – luta ba libertasaun nasionál

Mutin – paz.

## **PARTE II**

### **DIREITU, DEVÉR, LIBERDADE NO GARANTIA FUNDAMENTÁL**

#### **TÍTULU I**

#### **PRINSÍPIU JERÁL**

### **Artigu 16**

#### **Universalidade no igualdade**

1. Sidadaun hotu-hotu hanesan iha lei nia oin, iha direitu hanesan no iha devér hanesan.

2. Ema ida labele hetan diskriminasaun tanba nia kór, rasa, estadu sivil, seksu, orijen étnika, língua, pozisaun sosiál ka situasaun ekonómika, konviksaun polítika ka ideolójika, relijiaun, instrusaun ka kondisaun fízika ka mentál.

### **Artigu 17**

#### **Igualdade entre feto ho mane**

Feto no mane iha direitu no obrigasaun hanesan iha vida familiár, kulturál, sosiál, ekonómika no polítika nia domíniu hotu-hotu.

### **Artigu 18**

#### **Protesaun ba labarik**

---

<sup>6</sup> (15) Sobrepostu (adj) – tula-malu hela; ida hela iha ida seluk nia leten

1. Labarik iha direitu ba protesaun espesiál hosi família, hosi comunidade no hosi Estadu, liuliu hasoru abandonu, diskriminasaun, violénsia, opresaun, abuzu seksuál no explorasaun oin naran ida.
2. Labarik iha direitu hotu-hotu ne'ebé rekoñese tiha ona ba nia universalmente<sup>7</sup>, no mós direitu sira-ne'ebé konsagra tiha ona iha konvensaun internasionál be Estadu ratifika ka aprova tiha ona tuir nia lei.
3. Labarik hotu-hotu, moris hosi iha kazamentu nia laran ka lae, iha direitu hanesan no iha protesaun sosiál hanesan.

## **Artigu 19 Juventude**

1. Estadu promove no fó korajen ba juventude nia inisiativa atu konsolida unidade nasional, atu halo rekonstrusaun ba país no atu defende no dezenvolve país.
2. Estadu promove, nu'udar nia bele, joven sira nia edukasaun, saúde no formasaun profesionál.

## **Artigu 20 Katuas no ferik**

1. Sidadaun katuas no fetik hotu-hotu iha direitu ba protesaun espesiál hosi Estadu.
2. Polítika ba katuas ho ferik sira sei hatama mós medida ho karakter ekonómika, sosiál, no kulturál ne'ebé bele fó oportunidade ba sira atu realiza-an ho partisipasaun digna no aktiva iha comunidade.

## **Artigu 21 Sidadaun ho defisiénsia**

1. Sidadaun ho defisiénsia iha direitu no obrigasaun hanesan ho sidadaun sira seluk, sein prejuizu ba<sup>8</sup> direitu ka obrigasaun sira-ne'ebé sira labele ezerse ka kumpre tanba sira nia defisiénsia.
2. Estadu, nu'udar nia bele, promove protesaun ba sidadaun sira-ne'ebé iha defisiénsia, tuir lei.

## **Artigu 22 Sidadaun timór iha estranjeiru**

Sidadaun timór ne'ebé ba iha estranjeiru ka tuur iha estranjeiru iha direitu atu hetan Estadu nia protesaun atu ezerse direitu no iha obrigasaun atu kumpre obrigasaun ne'ebé la'ós inkompativel ho nia auzénsia hosi país.

---

<sup>7</sup> (18) Universalmente (adv) – iha rai hotu-hotu; iha mundu; iha rai barak-liu; ema hotu-hotu ka ema barak-liu

<sup>8</sup> (21) Sein prejuizu ba – La taka-dalan ba. ... sein prejuizu ba direitu ka obrigasaun sira-ne'ebé sira labele ezerse ka kumpre tanba sira nia defisiénsia = ... maibé ne'e la taka-dalan ba sira atu labele ezerse direitu ne'ebé sira labele ezerse tanba sira nia defisiénsia ka ba sira atu la kumpre obrigasaun ne'ebé sira labele kumpre tanba sira nia defisiénsia.

**Artigu 23**  
**Interpretasaun ba direitu fundamentál**

Direitu fundamentál ne'ebé Konstituisaun konsagra la taka-dalan ba direitu sira seluk ne'ebé hakerek hela iha lei no tenke interpreta tuir Deklarasaun Universál ba Direitus Umanus.

**Artigu 24**  
**Lei restritiva**

1. Limitasaun ba direitu, liberdade no garantia sei halo de'it ho lei, atu defende direitu ka interese seluk ne'ebé Konstituisaun proteje no iha situaun ne'ebé hakerek keda ona Konstituisaun.
2. Lei ne'ebé limita direitu, liberdade no garantia tenke iha duni karakter jerál no abstratu, labele hamenus dispozitivu konstitusionál ida-idak nia konteúdu esensiál nia extensaun no alkanse no labele iha efeitu retroativu

**Artigu 25**  
**Estadu exesaun**

1. Suspensaun ba direitu, liberdade no garantia fundamentál nia ezersísiu bele iha de'it kuandu deklara tiha ona estadu de-sítu ka estadu de-emerjénsia nu'udar Konstituisaun prevee.
2. Kuandu iha forsa estranjeira nia agresaun efetiva ka iminente, perturbaun maka'as ka ameasa atu iha perturbaun maka'as ba orden konstitusionál demokrátika ka kalamidade públika maka bele deklara estadu de-sítu ka estadu de-emerjénsia.
3. Deklarasaun ba estadu de-sítu ka estadu de-emerjénsia tenke hatudu nia fundamentu, ho mós direitu, liberdade no garantia ida-idak ne'ebé atu suspende.
4. Suspensaun labele naruk liu loron tolunulu nia laran, maibé bele renova fali durante tempu hanesan, kuandu presiza tebe-tebes duni.
5. Deklarasaun ba estadu de-sítu labele prejudika direitu ba vida, integridade fízika, sidadania no la retroatividade ba lei penál, direitu ba defeza iha prosesu penál, liberdade iha konxiénsia no ba relijiaun, direitu atu labele hetan tortura, eskravatura ka servidaun, direitu atu labele hetan tratamentu ka kastigu kruél dezumanu ka degradante no garantia atu labele hetan diskriminasaun.
6. Autoridade sira iha obrigasaun atu restabelese normalidade konstitusionál iha tempu badak.

**Artigu 26**  
**Asesu ba tribunál**

1. Ema hotu iha direitu atu ba tribunál hodi defende nia direitu no interese ne'ebé lei proteje.
2. Labele nega justisa tanba laiha meiu ekonómiku.

**Artigu 27**

## **Provedór ba Direitus Umanus no Justisa**

1. Provedór ba Direitus Umanus no Justisa órgaun independente ida ne'ebé iha funsaun atu apresia<sup>9</sup> no buka-dalan atu atende sidadaun sira nia keixa hasoru podér públiku, bele haree aktu ida-idak la'o tuir lei ka lae, prevene injustisa no hala'o prosesu atu hadi'a injustisa.
2. Sidadaun sira bele apresenta keixa ba Provedór ba Direitus Umanus no Justisa hasoru podér públiku nia aksaun ka omisaun, no Provedór ba Direitus Umanus no Justisa sei haree keixa ne'e, no hato'o rekomendasaun nesesáriu ba órgaun competente, maibé nia labele foo desizaun konaba keixa ne'e.
3. Parlamentu, ho deputadu sira nia maioria absoluta, maka hili Provedór ba Direitus Umanus no Justisa, ba mandatu ne'ebé sei moris durante tinan haat.
4. Provedór ba Direitus Umanus no Justisa nia aktividade la presiza la'o tuir meu grasiozu no kontensiozu ne'ebé Konstituisaun no lei prevee.
5. Administrasaun nia órgaun no ajente sira tenke kolabora ho Provedór ba Direitus Umanus no Justisa.

### **Artigu 28**

#### **Direitu ba rezisténsia no defeza lejítima**

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu la tuir no reziste hasoru orden ilegál ka ne'ebé ofende sira nia direitu, liberdade no garantia fundamentál.
2. Ema hotu iha direitu ba defeza lejítima, tuir lei.

## **TÍTULO II**

### **DIREITU, LIBERDADE NO GARANTIA PESOÁL**

#### **Artigu 29**

##### **Direitu atu moris**

1. Labele viola ema nia vida.
2. Estadu rekoñese no garante direitu atu moris.
3. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste laiha pena morte.

#### **Artigu 30**

##### **Direitu ba liberdade, seguransa no integridade pesoál**

1. Ema hotu iha direitu ba liberdade, seguransa no integridade pesoál.
2. Ema ida labele hetan detensaun ka prizaun, salvu nu'udar hakerek hela expresamente iha lei ne'ebé moris daudaun, no iha prazu legál tenke hatama detensaun no prizaun ne'e ba juíz atu apresia.
3. Tenke fó-hatene kedas, mós no lós, ba ema ne'ebé lakon tiha nia liberdade tanba sá maka nia hetan detensaun ka prizaun no mós no nia direitu, no tenke husik nia kontakta advogadu, nia rasik ka hodi ema ruma hosi nia família ka ema ne'ebé nia konfia.

---

<sup>9</sup> (27) Apresia – haree; analiza

4. Ema ida labele hetan tortura no tratamentu kruél, dezumanu ka degradante.

### **Artigu 31** **Lei kriminál nia aplikasaun**

1. Labele hatama ema ida iha julgamentu, salvu nu'udar lei haruka.
2. Ema ida labele hasoru julgamentu no hetan kondensasaun tanba aktu ne'ebé lei la konsidera krime iha momentu ne'ebé nia pratika aktu ne'e, no hetan medida ba seguransa ne'ebé nia presupostu la fiksa hela expresamente iha lei anteriór.
3. Labele aplika pena ka medida ba seguransa ne'ebé lei seidauk prevee expresamente iha momentu ne'ebé ajente pratika krime.
4. Ema ida labele hasoru julgamentu no hetan kondensasaun liu dala-ida tanba krime ida.
5. Lei penál labele aplika ba kotuk, salvu kuandu lei foun ne'e benefisia arguidu.
6. Ema ne'ebé hetan kondensasaun injusta iha direitu atu hetan indemnizasaun justa, tuir lei.

### **Artigu 32** **Pena no medida ba seguransa nia medida**

1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste laiha prizaun perpétua<sup>10</sup> no pena ka medida ba seguransa ho durasaun ilimitada<sup>11</sup> ka indefinida<sup>12</sup>.
2. Kuandu iha perigozidade<sup>13</sup> tanba anomalia psíkika, bele hanaruk medida ba seguransa susesivamente<sup>14</sup> ho desizaun judisiál.
3. Responsabilidade penál labele tranzmite<sup>15</sup>.
4. Ema kondenadu ho pena ka medida ba seguransa ne'ebé hasai liberdade iha nafatin direitu fundamentál, salvu limitasaun ne'ebé mai duni hosi kondensasaun ne'e ka prezisa duni atu ezejuta pena ka medida ba seguransa ne'e.

### **Artigu 33** ***Habeas corpus***

1. Ema ne'ebé lakon nia liberdade hasoru lei iha direitu atu uza providénsia<sup>16</sup> *habeas corpus*.
2. Ema ne'e rasik ka ema seluk ne'ebé sei iha nia direitu sivíl bele hatama *habeas corpus*, tuir lei.
3. Juíz sei decide *habeas corpus* iha loron ualu nia laran ho audiénsia kontraditória<sup>17</sup>.

---

<sup>10</sup> (32) Prizaun perpétua – prizaun rohan-laek; prizaun ne'ebé kondenadu mate maka foin hotu; prizaun ne'ebé kondenadu tenke kumpre nafatin too nia mate.

<sup>11</sup> (32) Ilimitada (adj) – Ne'ebé laiha limite; limite-laek

<sup>12</sup> (32) Indefinida (adj) – Ne'ebé la hatene lós oinsá ka too iha ne'ebé

<sup>13</sup> (32) Perigozidade (s) – Karakter perigozu delinkuente ka kriminozu ida nian ka probabilidade makaas atu pratika tan krime

<sup>14</sup> (32) Susesivamente (adv) – Dala-barak tuituir-malu

<sup>15</sup> (32) Tranzmite (v) – Dait; entrega; fó; muda hosi ema ida ba ema seluk.

<sup>16</sup> (33) Providénsia (s) - Medida

<sup>17</sup> (33) Audiénsia kontraditória – Juíz decide ho audiénsia kontraditória kuandu nia rona uluk ema sira-ne'ebé iha interese iha kestaun nia atu decide ne'e molok nia fó desizaun.



### **Artigu 34**

#### **Garantia iha prosesu kriminal**

1. Arguidu hotu-hotu tenke konsidera inosente too kondenasaun judisiál definitiva<sup>18</sup>.
2. Arguidu iha direitu atu hili nia defensor no atu simu apoiu hosi defensor ne'e iha aktu hotu-hotu iha prosesu nia laran, no lei sei dehan iha situasaun ne'ebé maka defensor ne'e tenke marka prezensa.
3. Sei asegura ba ema hotu direitu inviolavel ba audiénsia no defeza iha prosesu kriminal.
4. Prova hotu-hotu ne'ebé hetan ho tortura, koasaun, ofensa ba integridade fízika ka morál no entrada abuziva iha vida privada, domisíliu, korrespondénsia ka meu ba komunikaun seluk sai nula no laiha efektu ida.

### **Artigu 35**

#### **Extradisaun no expulsaun**

1. Desizaun judisiál maka bele fó-fatin ba extradisaun.
2. Labele iha extradisaun tanba motivu polítiku.
3. Labele iha extradisaun tanba krime ne'ebé, tuir Estadu rekizitante nia lei, fó-fatin ba pena morte ka pena prizaun perpétua, ka kuandu iha baze atu fiar katak extraditandu bele hetan tortura ka tratamentu dezumanu, degradante ka kruél.
4. Sidadaun timór labele hetan expulsaun ka expatriasaun hosi territóriu nasional.

### **Artigu 36**

#### **Direitu ba onra no ba privasidade**

Ema hotu-hotu iha direitu ba onra, ba naran di'ak no ba reputasaun, ba nia imajen no ba rezerva<sup>19</sup> iha nia vida privada ka familiár

### **Artigu 37**

#### **Inviolabilidade ba domisíliu no ba korrespondénsia**

1. Domisíliu, korrespondénsia no meu ba komunikaun privadu seluk-tan labele hetan violasaun, salvu iha situasaun ne'ebé lei prevee kona-ba matéria iha prosesu kriminal.
2. Ho autoridade judisiál nia orden eskrita, iha situasaun no tuir regra ne'ebé lei prevee, maka bele iha entrada iha ema ruma nia domisíliu<sup>20</sup>.
3. Labele iha entrada iha ema ruma nia domisíliu iha kalan, hasoru ema ne'e nia vontade, salvu iha situasaun ne'ebé iha ameasa grave<sup>21</sup> ba ema ruma ne'ebé iha hela domisíliu ne'e nia laran nia vida ka integridade fízika.

---

<sup>18</sup> (34) Definitiva (adj) – Ne'ebé labele muda ona. Desizaun definitiva = desizaun ho trázitu iha julgadu.

<sup>19</sup> (36) Reserva (s) – Konfidénsia. Ho reserva ema ida rai a buat ruma ba nia rasik ka ba de'it ema ne'ebé nia hakarak fó. Direitu ba reserva iha vida privada = direitu atu la loka ba ema-seluk buat ne'ebé tama iha ida-idak nia vida privada.

<sup>20</sup> (37) Domisíliu (s) – Fatin ne'ebé ema ruma uza hanesan nia hela-fatin permanente; residénsia

<sup>21</sup> (37) Grave (adj) – Boot; todan; makaas.

### **Artigu 38**

#### **Protesaun ba dadu pesoál**

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu atu iha asesu ba nia dadu pesoál informatizadu ka iha rejistu mekanográfiku no manuál no atu ezije dadu sira-ne'e nia ratifikasaun no atualizasaun, no iha direitu atu hatene dadu sira-ne'e sei uza ba saida.
2. Lei define dadu pesoál sira nia konseitu no kondisaun ne'ebé aplika ba dadu sira-ne'e nia tratamentu.
3. Kuandu laiha interesadu nia konsentimentu, labele halo tratamentu informatizadu ba dadu pesoál kona-ba vida privada, konviksaun polítika no filozófika, fé relijioza, filiasaun partidária ka sindikál no orijen étnika.

### **Artigu 39**

#### **Família, kazamentu no maternidade**

1. Estadu proteje família hanesan sosiedade nia sélula baze no kondisaun ba ema ida-idak nia dezvoltamentu armoniozu.
2. Ema hotu-hotu iha direitu atu constitui no atu moris iha família.
3. Kazamentu hatuur iha parte sira nia hakarak no iha igualdade kona-ba kónjuje sira nia direitu, tuir lei.
4. Maternidade iha dignidade no protesau, feto iha protesau espesial iha tempu ne'ebé nia isin-rua hela no liu tiha momentu ne'ebé hahoris, no feto traballadora iha direitu ba dispensa hosi servisu iha período adekua molok too no liu tiha momentu ne'ebé nia hahoris, ho direitu nafatin ba retribuissau no regalia sira seluk, tuir lei.

### **Artigu 40**

#### **Liberdade ba expresaun no informasaun**

1. Ema hotu-hotu iha direitu ba liberdade ba expresaun no direitu atu informa no hetan informasaun ho izensaun.
2. Liberdade ba expresaun no liberdade ba informasaun nia ezersísiu labele hetan limitasaun ho censura oin naran ida.
3. Lei sei regula direitu no liberdade sira-ne'ebé artigu ida ne'e refere, ho baze iha obrigaun atu respeita Konstituisaun no ema ida-idak nia dignidade.

### **Artigu 41**

#### **Liberdade ba imprensa no ba meu ba komunikaun sosiál**

1. Iha garantia ba imprensa no meu ba komunikaun sosiál sira seluk nia liberdade.
2. Iha liberdade ba imprensa tama, hamutuk no seluk tan, jornalista sira nia liberdade ba expresaun no kriaun, asesu ba informasaun nia fonte, liberdade editoriál, protesau ba independéncia no sijilu profisionál no direitu atu kria jornál, publikasaun ou meu ba difuzaun seluk tan.
3. Labele iha monopóliu ba meu ba komunikaun sosiál.

4. Estadu asegura órgaun públiku ba komunikasaun sosiál sira nia liberdade no independénsia hosi podér polítiku no podér ekonómiku.
5. Estadu asegura atu iha servisu públiku ida ba rádiu no ba televizaun ne'ebé tenke funsiona ho izensaun, atu, hamutuk ho objetivu seluk tan, proteje no divulga Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia kultura no tradisaun no garante pluralizmu iha opiniaun nia expresaun.
6. Radiodifuzau no radiotelevizaun nia estasaun emisor a tenke iha lisensa atu funsiona, tuir lei.

#### **Artigu 42**

#### **Liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun**

1. Iha garantia ba ema hotu atu halo reuniaun pasífika no sem arma, ne'ebé la presiza hetan uluk autorizasaun.
2. Ema hotu iha direitu ba manifestasaun, tuir lei.

#### **Artigu 43**

#### **Liberdade ba asosiasaun**

1. Iha garantia ba ema hotu nia liberdade ba asosiasaun, naran karak la'ós atu promove violénsia no tuir lei.
2. Labele obriga ema ida tama iha asosiasaun ida ka hela iha asosiasaun ida hasoru nia vontade.
3. Labele iha asosiasaun armada, militar ka paramilitár no organizasaun ne'ebé defende ideia ka dada ema ba komportamentu ho karakter rasista ka xenófbu ka ne'ebé promove terrorizmu.

#### **Artigu 44**

#### **Liberdade ba sirkulasaun**

1. Ema ida-idak iha direitu atu la'o ba-mai no tuur iha fatin naran ida iha territóriu nasionál.
2. Iha garantia ba sidadaun ida-idak direitu atu emigra<sup>22</sup> livremente no direitu atu filafali mai país.

#### **Artigu 45**

#### **Liberdade ba konxiénsia, relijiaun no kultu**

1. Iha garantia ba ema ida-idak liberdade ba konxiénsia, ba relijiaun no ba kultu, no konfisaun relijioza sira ketak hosi Estadu.
2. Ema ida labele hetan persegisaun ka diskriminasaun tanba nia konviksaun relijioza.
3. Iha garantia ba objesaun tuir konxiénsia, nu'udar lei.
4. Iha garantia ba liberdade atu hanorin relijiaun naran ida iha konfisaun ida-idak nia laran.

---

<sup>22</sup> (44) Emigra (v) - Sai hosi país atu ba hela iha rai seluk; sai hosi país hanesan emigrante

**Artigu 46**  
**Direitu ba partisipasaun polítika**

1. Sidadaun ida-idak iha direitu atu partisipa, rasik ka ho nia representante eleitu tuir-demokrasia, iha vida polítika no iha país nia asuntu polítiku.
2. Sidadaun ida-idak iha direitu atu konstitui no atu partisipa iha partidu polítiku.
3. Lei maka regula partidu polítiku sira nia konstituisaun no organizasaun.

**Artigu 47**  
**Direitu ba sufrájiu<sup>23</sup>**

1. Sidadaun ida-di'ak ho tinan boot-liu sanulu resin-hitu iha direitu atu vota no hetan eleisaun.
2. Direitu ba sufrájiu nia ezersísiu ema ida-idak nian no konstitui devér síviku ida.

**Artigu 48**  
**Direitu ba petisaun**

Sidadaun ida-idak iha direitu atu apresenta petisaun, keixa ka reklamasan ba órgaun soberanu sira ka autoridade naran ida atu defende nia direitu, Konstituisaun, lei ka interese jerál.

**Artigu 49**  
**Defeza ba soberania**

1. Sidadaun ida-idak iha direitu no devér atu kontribui hodi defende país nia independénsia, soberania no integridade territoriál.
2. Servisu militar sei halo nu'udar lei haruka.

**TÍTULU III**  
**DIREITU NO DEVÉR EKONÓMIKU, SOSIÁL NO KULTURÁL**

**Artigu 50**  
**Direitu ba traballu**

1. Sidadaun ida-idak, feto ka mane, iha direitu no devér atu servisu no hili profisaun ne'ebé nia hakarak.
2. Traballadór iha direitu ba seguransa no ijiene iha traballu, ba remunerasaun, ba deskansu no ba férias.
3. Labele iha despedimentu sem kauza justa ka tanba motivu polítiku, relijiozu ka ideolójiku.
4. Labele iha traballu kompulsivu, sem prejuizu ba dispozisaun ne'ebé mai hosi lejislasaun kona-ba pena nia ezekusaun.
5. Estadu promove kooperativa ba produsaun nia kriaun no apoia empreza familiár hanesan meu ne'ebé hamosu empregu<sup>24</sup>.

---

<sup>23</sup> (47) Sufrájiu (s) – Votu. Direitu ba sufrájiu = Direitu atu vota ka atu ema seluk vota iha nia.

**Artigu 51**  
**Direitu ba greve no proibisaun ba lock-out**

1. Traballadór sira iha direitu atu halo greve, no lei maka regula direitu ne'e nia ezersísiu.
2. Lei define kondisaun atu, iha tempu ne'ebé greve la'o daudaun, halo servisu ne'ebé presiza ba seguransa no manutensaun ba ekipamentu no instalasaun, no mós servisu mínimu ne'ebé presiza duni atu fó-resposta ba nesesidade ne'ebé labele husik ba loron seluk.
3. Labele iha lock-out.

**Artigu 52**  
**Liberdade sindikál**

1. Traballadór iha direitu atu organiza-an iha sindikatu no asosiasaun profisionál atu defende nia direitu no interese.
2. Liberdade sindikál halibur liberdade atu constitui sindikatu, liberdade atu tama iha sindikatu no liberdade atu organiza no halo regra interna.
3. Sindikatu no asosiasaun sindikál sira la depende ba Estadu ka patraun sira.

**Artigu 53**  
**Konsumidór sira nia direitu**

1. Konsumidór sira iha direitu ba bem no servisu nia kualidade, ba informasaun loos no ba protesaun ba saude, ba seguransa no ba sira nia interese ekonómiku, no mós ba reparasaun ba danu<sup>25</sup>.
2. Lei maka dixiplina publisidade, no labele iha publisidade okulta, indireta ka enganoza.

**Artigu 54**  
**Direitu ba propriedade privada**

1. Ema ida-idak iha direitu ba propriedade privada, no bele tranzmite propriedade ne'e kuandu nia sei moris ka kuandu nia mate, tuir lei.
2. Labele uza propriedade privada ho prejuizu ba nia funsaun sosiál.
3. Rekizisaun ka expropriaun tanba utilidade pública bele halo de'it ho indemnizasaun justa, tuir lei.
4. Sidadaun nasional sira maka iha direitu atu iha propriedade ba rai.

**Artigu 55**  
**Kontribuinte nia obrigasaun**

---

<sup>24</sup> (50) Empregu (s) - Servisu

<sup>25</sup> (53) Danu (s) – Prejuizu; buat aat ne'ebé ema ruma hetan iha nia saúde ka patrimóniu.

Sidadaun ne'ebé iha duni rendimentu iha obrigasaun atu kontribui ba reseita públika, tuir lei.

### **Artigu 56**

#### **Seguransa no assisténsia sosiál**

1. Sidadaun hotu-hotu iha direitu ba seguransa no ba assisténsia sosiál, tuir lei.
2. Estadu loke dalan, nu'udar disponibilidade nasional, atu organiza seguransa sosiál nia sistema ida.
3. Estadu apoia no fiskaliza, tuir lei, instituisaun ba solidariedade sosiál no seluk tan ne'ebé iha duni interese públiku sein karate lukrativu.

### **Artigu 57**

#### **Saude**

1. Ema hotu iha direitu ba saude no ba assisténsia médika no sanitária e no devér atu defende no promove saude no assisténsia ne'e.
2. Estadu loke dalan atu kria servisu nasional ba saude ida universál, jerál, no, nu'udar nia possibilidade, gratuitu, tuir lei.
3. Servisu nasional ba saude tenke iha, nu'udar bele, jestaun dexentralizada no partisipativa.

### **Artigu 58**

#### **Abitasaun**

Ema hotu iha direitu, ba sira no ba sira nia família, atu iha abilitasaun ida ho dimensaun adekuada, ho kondisaun ba ijiene no konfortu, no ne'ebé bele rai-didi'ak ida-idak nia intimidade no família nia privasidade.

### **Artigu 59**

#### **Edukasaun no kultura**

1. Estadu rekoñese no garante ba sidadaun ida-idak direitu ba edukasaun no ba kultura no iha obrigasaun atu kria sistema públiku ida ba ensinu báziku universál, obrigatóriu no, nu'udar nia bele, saugati, tuir lei.
2. Ema hotu iha direitu atu hetan oportunidade ba ensinu no formasaun profisionál hanesan.
3. Estadu rekoñese no fiskaliza ensinu privadu no kooperativu.
4. Estadu tenke garante ba sidadaun hotu-hotu, nu'udar nia bele, asesu ba ensinu, investigasaun sientífika no kriasaun artístika nia grau sira aas liu.
5. Ema hotu iha direitu ba fruisaun no kriasaun kulturál, no iha mós devér atu hamoris nafatin, defende no valoriza patrimóniu kulturál.

### **Artigu 60**

#### **Propriedade intelektuál**

Estadu garante no defende obra literária, sientífica no artístika nia kriaun, produsaun no komersializasaun, hamutuk ho protesaun legál ba autór nia direitu.

**Artigu 61**  
**Meiu ambiente**

1. Ema hotu iha direitu ba ambiente atu moris ne'ebé umanu, di'ak ba saúde no ekolojikamente ekilibradu no iha devér atu proteje no halo-di'ak liu tan ambiente ne'e ba jersaun sira-ne'ebé aban-bairua sei mosu.
2. Estadu rekoñese katak presiza hamoris nafatin no valoriza rekursu naturál.
3. Estadu tenke loke dalan ba aksaun atu defende meu ambiente no tenke garante ekonomia nia dezvoltamentu sustentavel.

**PARTE III**  
**PODÉR POLÍTIKU NIA ORGANIZASAUN**

**TÍTULU I**  
**PRINSÍPIU JERÁL**

**Artigu 62**  
**Titularidade no ezersísiu**

Podér polítiku moris iha iha povu no tenke kaer nu'udar Konstituisaun haruka.

**Artigu 63**  
**Sidadaun sira nia partisipasaun política**

1. Sistema demokrátiku nia kondisaun no meu importante ida maka mane ho feto sira nia partisipasaun direta no ativa iha vida política.
2. Lei promove igualdade iha direitu síviku no polítiku nia ezersísiu no la diskriminasaun tanba seksu iha asesu ba kargu polítiku.

**Artigu 64**  
**Prinsípiu renovasaun**

Ema ida labele hetan kargu polítiku ida atu kaer too nia mate ka durante tempu ita la hatene loos too iha ne'ebé.

**Artigu 65**  
**Eleisaun**

1. Órgaun soberanu eleitu sira no podér lokál nia órgaun sira sei hili iha eleisaun, ho votu universál, livre, diretu, sekretu, pesoál no periódiku.
2. Resenseamentu eleitorál obrigatóriu, ofisiozu, úniku no universál no sei aktualiza tinan-tinan.
3. Kampaña eleitorál sei la'o tuir prinsípiu sira-ne'e:

- a) Liberdade ba propaganda eleitorál;
  - b) Oportunidade no tratamentu hanesan ba kandidatura hotu-hotu;
  - c) Entidade pública sira nia imparcialidade ba kandidatura sira;
  - d) Transparénsia no fiskalizaun ba konta eleitorál.
4. Votu nia konversaun ba mandatu sei halo tuir sistema representasaun proporsionál.
  5. Lei maka regula prosesu eleitorál.
  6. Órgaun independente ho nia kompeténsia, kompozisaun, organizaun no funsionamentu regulada ho lei maka supervizona resenseamentu no aktu eleitorál.

### **Artigu 66** **Referendu**

1. Bele bolu sidadaun sira resenseadu iha territóriu nasionál mai fó sira nia opiniaun iha referendu kona-ba kestaun relevante ba interese nasionál.
2. Prezidente da Repúblika maka konvoka referendu, tuir proposta ne'ebé Deputadu sira nia datoluk ida apresenta no deliberaun ne'ebé Deputadu sira aprova ho maioria datoluk rua, ka ho proposta fundamentada hosi Governu.
3. Labele tama iha referente matéria ne'ebé Konstituisaun hatama iha Parlamentu Nasionál, Governu ka Tribunál sira nia kompeténsia.
4. Kuandu votante sira barak liu eleitór inskritu iha resenseamentu sira nia sorin-baluk maka referendu iha efeito vinkulativu.
5. Lei maka define prosesu ba referendu.

### **Artigu 67** **Órgaun soberanu**

Órgaun soberanu sira maka Prezidente da Repúblika, Parlamentu Nasionál, Governu no Tribunál sira.

### **Artigu 68** **Inkompatibilidade**

1. Ema ne'ebé kaer kargu hanesan Prezidente da Repúblika, Prezidente iha Parlamentu Nasionál, Prezidente iha Supremu Tribunál ba Justisa, Prezidente iha Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas, Prokuradór-Jerál da Repúblika no membru iha Governu labele kaer kargu sira-ne'e ida-tan.
2. Lei define inkompatibilidade sira seluk.

### **Artigu 69** **Prinsípiu separasaun iha podér**

Órgaun soberanu sira, iha sira nia relasaun entre sira no kuandu kaer sira nia funsaun, tenke tuir prinsípiu separasaun no interdependénsia iha podér ne'ebé Konstituisaun estabelese.

### **Artigu 70**



## **Partidu polítiku sira no direitu ba opozisaun**

1. Partidu polítiku sira partisipa iha podér polítiku nia órgaun nu'udar sira nia representatividade demokrátika bazeada iha sufrájiu universál no diretu.
2. Partidu polítiku sira iha direitu atu halo opozisaun demokrátika no atu hetan informasaun, regularmente no direktamente, kona-ba asuntu prinsipál sira-ne'ebé iha interese nasional.

### **Artigu 71 Organizasaun administrativa**

1. Governu sentrál tenke iha representasaun iha eskalaun<sup>26</sup> administrativa ida-idak iha territóriu.
2. Oe-Cusse Ambeno tuir polítika administrativa no rejime ekonómika espesiál.
3. Atauro iha estatutu ekonómiku apropriadu<sup>27</sup>.
4. Lei maka define Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia territóriu nia organizasaun polítiko-administrativa.

### **Artigu 72 Podér lokál**

1. Pessoa kolektiva ho territóriu ne'ebé iha órgaun representativu atu organiza sidadaun nia partisipasaun hodi buka solusaun ba nia comunidade problema rasik no promove dezvoltamentu lokál, sem prejuizu ba Estadu nia partisipasaun, maka konstitui podér lokál.
2. Lei maka define podér lokál nia organizasaun, kompeténsia no funksionamentu no nia órgaun nia kompozisaun.

### **Artigu 73 Publisidade ba aktu**

1. Aktu normativu sira ne'ebé órgaun soberanu sira prodúz tenke publika iha jornál ofisiál.
2. Aktu sira-ne'ebé númeru anteriór prevee no órgaun soberanu no podér lokál nia órgaun nia aktu ne'ebé iha konteúdu jenériku laiha efikásia jurídika kuandu la publika.
3. Lei determina oinsá halo publisidade ba aktu sira seluk no konsekuénsia ne'ebé mosu tanba laiha publikasaun ne'e.

## **TÍTULU II PREZIDENTE DA REPÚBLIKA**

### **KAPÍTULU I**

---

<sup>26</sup> (71) Eskalaun (s) – Nível ka grau ierárkiku Kuandu ita ko'alia kona-ba eskalaun administrativa ita ko'alia kona-ba munisípiu ka rejiaun autónoma sira.

<sup>27</sup> (71) Apropriadu (adj) – Adekuaudu; ne'ebé fó-malu di'ak ho ema ruma ka buat ruma nia situasaun, natureza ka qualidade. Atauro iha rejime ekonómiku apropriadu = Atauro iha rejime ekonómiku ne'ebé la'o di'ak ho nia situasaun.

## **ESTATUTU, ELEISAUN NO NOMEASAUN**

### **Artigu 74 Definisaun**

1. Prezidente da Repúblika maka Estadu nia Xefe no representa no garante nasaun nia independénsia, Estadu nia unidade no instituisaun demokrátika sira nia funsionamentu regulár.
2. Prezidente da Repúblika maka Forsa Armada sira nia Komandante Supremu.

### **Artigu 75 Elejibilidade**

1. Bele sai kandidatu ba Prezidente da Repúblika sidadaun timór ne'ebé:
  - a) Iha sidadania orijinária;
  - b) Iha ona, pelumenus, tinan tolunulu resin-lima;
  - c) Bele uza duni nia kapasidade hotu;
  - d) Sidadaun pelumenus rihun lima apresenta nia hanesan kandidatu.
2. Prezidente da Repúblika iha mandatu ba tinan lima no nia funsaun hotu ho Prezidente ida hili foun nia pose.
3. Prezidente da Repúblika nia mandatu bele renova dala ida de'it

### **Artigu 76 Eleisaun**

1. Eleisaun ba Prezidente da Repúblika sei halo ho votu universál, livre, diretu, sekretu no pesoál.
2. Prezidente da Repúblika nia eleisaun sei halo ho sistema votu sira ne'ebé hatudu validamente nia maioria, la sura ho votu branku<sup>28</sup>.
3. Kuandu kandidatu ida la hetan votu barak-liu votu totál nia sorin-baluk, tenke halo votasaun daruak iha lora datolunuluk tuirfali votasaun dahuluk.
4. Iha votasaun daruak tama de'it kandidatu rua ne'ebé iha votu barak-liu no la hasai tiha sira nia kandidatura.

### **Artigu 77 Pose no juramentu**

1. Prezidente da Repúblika sei simu pose hosi Parlamentu Nasionál nia Prezidente, iha serimónia públika, iha Deputadu no órgaun soberanu sira seluk nia representante nia oin.
2. Pose ne'e sei realiza iha Prezidente da Repúblika sesante nia mandatu nia lora ikus ka, iha eleisaun tanba vakatura karik, iha lora dauwaluk liu tiha lora iha ne'ebé rezultadu eleitorál hetan publikasaun.
3. Iha aktu ba investidura Prezidente da Repúblika presta juramentu tuirmai ne'e:

---

<sup>28</sup> (76) Votu branku – Votu mutin; Votu iha ne'ebé votante la hatudu iha se maka nia vota, tanba nia husik mamuk hela. Votu branku mós vale, maibé la bele sura atu decide kandidatu ne'ebé maka manán.

“Ha'u jura, ba Maromak, ba Povu no ba ha'u nia onra, ha'u sei kumpre ho lealdade funsaun ne'ebé ha'u simu, kumpre no halo ema kumpre Konstituisaun no lei no fó ha'u nia kbiit no kapasidade atu defende no hametin independénsia no unidade nasional”.

### **Artigu 78**

#### **Inkompatibilidade**

Prezidente da República labele ezerse kargu polítiku ka funsaun pública seluk no labele, iha situaun naran ida, ezerse funsaun privada.

### **Artigu 79**

#### **Responsabilidade kriminál no obrigaun konstitusionál**

1. Prezidente da República iha imunidade kuandu kaer nia funsaun.
2. Prezidente da República hatán ba Supremu Tribunál ba Justisa tanba krime ne'ebé nia halo kuandu ezerse nia funsaun no tanba violasaun klara no grave ba nia obrigaun konstitusionál.
3. Parlamentu maka bele hahú prosesu ne'e, ho proposta ne'ebé deputadu hotu-hotu nia dalimak ida apresenta no deliberaun ne'ebé hetan aprovasaun ho Deputadu hotu-hotu nia datoluk rua.
4. Supremu Tribunál ba Justisa delibera ho akórdaun, iha loraun tolunulu nia laran.
5. Kondenasaun halo kondenu sai hosi kargu ne'e no taka dalan ba nia atu hetan fali eleisaun.
6. Prezidente da República hatán mós ba Supremu Tribunál ba Justisa tanba krime ne'ebé laiha relasaun ho funsaun ne'ebé nia kaer, maibé kondenasaun ho pena prizaun efetiva maka hasai nia hosi kargu.
7. Iha kazu previstu iha número anteriór imunidade sei hasai ho Parlamentu Nasionál nia iniciativa tuir artigu ida ne'e, n. 3, nia dispozisaun.

### **Artigu 80**

#### **Auzénsia**

1. Prezidente da República labele sai hosi territóriu nasional molok iha autorizasaun hosi Parlamentu Nasionál ka, ida-ne'e la reune hela karik, hosi nia Komisaun Permanente.
2. La kumprimentu ba n. 1 nia dispozisaun halo lakon kargu, tuir artigu anteriór nia dispozisaun.
3. La presiza Parlamentu Nasionál nia autorizasaun ba viajen privada ne'ebé la too loraun sanulu resin-lima, maibé, molok halo viajen ne'e, Prezidente da República tenke fó-hatene uluk ba Parlamentu.

### **Artigu 81**

#### **Renúnsia ba mandatu**

1. Prezidente da República bele renúnsia ba mandatu ho mensajen ne'ebé hato'o ba Parlamentu Nasionál.

2. Renúnsia ne'e hamosu nia efeitu iha momentu ne'ebé Parlamentu hatene mensajen ne'e, maibé tuir-fali sei publika iha jornál ofisiál.
3. Prezidente da Repúblika ne'ebé renunsia ba nia kargu labele tama hanesan kandidatu iha eleisaun ne'ebé tuir-kedas sei halo ka iha tinan lima tuir-fali nia laran sei halo.

## **Artigu 82**

### **Mate, renúnsia ka inkapacidade permanente**

1. Kuandu Prezidente da Repúblika mate, renunsia ka hetan inkapacidade permanente, Parlamentu Nasionál nia Prezidente maka kaer interinamente nia funsaun, ho pose ne'ebé nia simu hosi Parlamentu Nasionál nia Prezidente em-ezersísio, iha Deputadu no órgaun soberanu sira seluk nia representante nia oin.
2. Supremu Tribunál ba Justisa maka deklara Prezidente da Repúblika nia inkapacidade permanente no verifika<sup>29</sup> nia mate tiha ona ka nia lakon kargu ona.
3. Eleisaun ba Prezidente da Repúblika foun tanba mate, renúnsia ka inkapacidade permanente tenke halo iha loron sianulu nia laran tuir-fali faktu ne'e nia verifikasaun ka deklarasaun.
4. Prezidente da Repúblika hetan eleisaun ba mandatu foun ida.
5. Kuandu Prezidente eleitu lakohi simu pose, mate ka hetan inkapacidade permanente sei aplika artigu ida-ne'e nia dispozisaun.

## **Artigu 83**

### **Kazu exesionál**

1. Kuandu mate, renúnsia ka inkapacidade permanente mosu iha tempu ne'ebé iha situasaun exesionál tanba funu ka emerjénsia prolongada ka difikuldade téknika ka materiál, ne'ebé lei define hela no la husik halo eleisaun ba Prezidente da Repúblika ho sufrájiu universál tuir artigu 76, Parlamentu Nasionál maka sei hili Prezidente da Repúblika hosi nia membru sira, iha loron 90 tuirmai nia laran.
2. Iha kazu referidu iha númeru anteriór Prezidente da Repúblika eleitu sei kumpre mandatu interrompidu<sup>30</sup> nia tempu remanexente<sup>31</sup> no bele kandidata-an<sup>32</sup> iha eleisaun foun ne'e.

## **Artigu 84**

### **Substituisaun no interinidade**

1. Iha Prezidente da Repúblika nia impedimentu temporáriu Parlamentu Nasionál nia Prezidente maka kaer funsaun hanesan nia substitutu.

---

<sup>29</sup> (82) Verifika (v) – Sertifika, konfirma; averigua. STJ verifika Prezidente da Repúblika nia mate = STJ haree hodi hatene loos no dehan-sai hanesan tribunál nia desizaun katak Prezidente mate ona.

<sup>30</sup> (83) Interrompidu (adj) – Ne'ebé para tiha molok hotu. Mandatu interrompidu ne'ebé para tiha molok hotu.

<sup>31</sup> (83) Remanexente (adj) – Ne'ebé sei iha; ne'ebé seidauk hotu. Mandatu nia tempu remanexente = Tempu ne'ebé sei iha too mandatu hotu.

<sup>32</sup> (83) Kandidata-an (v) – Aprezenta-an hanesan kandidatu. Tama hanesan kandidatu.

2. Parlamentu Nasionál nia Prezidente ka nia substitutu nia mandatu suspende automitikamente durante tempu ne'ebé nia ezerse Prezidente da Repúblika nia kargu hanesan substitutu ka interinamente.

3. Prezidente da Repúblika substitutu ka interinu nia funsaun hanesan Deputadu sei preenxe interinamente tuir Parlamentu Nasionál nia rejimentu.

## **KAPÍTULU II KOMPETÉNSIA**

### **Artigu 85 Kompeténsia rasik**

Prezidente da Repúblika iha kompeténsia ekkluziva atu:

- a) Promulga diploma lejislativu no haruka publika Parlamentu Nasionál nia rezolusaun ne'ebé aprova akordu no ratifika tratadu no konvensaun internasionál;
- b) Ezerse kompeténsia kona-ba funsaun hanesan Forsa Armada sira nia Komandante Supremu;
- c) Ezerse direitu atu veta kona-ba diploma lejislativu naran ida, iha loron 30 nia laran hahú iha loron ne'ebé simu diploma ne'e;
- d) Nomeia no fó pose ba Primeiru-Ministru ne'ebé partidu ka partidu sira iha aliansa ho maioria parlamentár hatudu, rona tiha partidu sira-ne'ebé iha representante iha Parlamentu Nasionál;
- e) Rekere ba Supremu Tribunál ba Justisa atu halo apresiasaun preventiva ka fiskalizasaun abstrata ba norma nia konstitusionalidade, no mós verifikasaun ba inkonstitusionalidade tanba omisaun;
- f) Apresenta ba referendu kestaun relevante ba interese nasionál, tuir artigu 66 nia dispozisaun;
- g) Deklara estadu de-sítu ka estadu de-emerjénsia, ho Parlamentu Nasionál nia autorizasaun, rona tiha Konsellu de-Estadu no Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa;
- h) Deklara gerra ka halo paz, ho Governu nia proposta no ho Parlamentu Nasionál nia autorizasaun, rona tiha Konsellu de-Estadu no Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa;
- i) Indulta no komuta pena, rona tiha Governu;
- j) Fó, tuir lei, título onorífiku, kondekorasaun no distinsaun.

### **Artigu 86 Kompeténsia kona-ba órgaun seluk**

Prezidente da Repúblika iha kompeténsia, kona-ba órgaun sira seluk, atu:

- a) Prezide Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa;
- b) Prezide Konsellu de-Estadu;
- c) Marka, tuir lei, loron ba eleisaun ba Prezidente da Repúblika no ba Parlamentu Nasionál;

- d) Rekere konvokasaun extraordinária ba Parlamentu Nasionál, kuandu razaun todan kona-ba interese nasionál justifika;
- e) Hato'o mensajen ba Parlamentu Nasionál no ba país;
- f) Dissolve Parlamentu Nasionál, iha situasaun ne'ebé iha krize institusionál grave ne'ebé la husik forma governu ka aprova Estadu nia orsamentu jerál iha período naruk-liu lora neenulu, rona tiha partidu polítiku sira-ne'ebé iha asentu parlamentár no rona tiha Konsellu de-Estadu, selae aktu disolusaun ne'e la iha ezisténsia jurídika, tuir mós artigu 100 nia dispozisaun;
- g) Demite Governu no ezonera Primeiru-Ministru, kuandu Parlamentu Nasionál rejeita nia programa dala rua tuir-malu;
- h) Nomeia, emposa no ezonera Governu nia membru sira, ho Primeiru-Ministru nia proposta, tuir artigu 106, n. 2, nia dispozisaun;
- i) Nomeia membru rua ba Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa;
- j) Nomeia Supremu Tribunál ba Justisa nia Prezidente no fó pose ba Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas;
- k) Nomeia Prokuradór-Jerál ba Repúblika ba mandatu ida ba tinan haat;
- l) Nomeia no ezonera Prokuradór-Jerál ba Repúblika nia Adjuntu, tuir artigu 133, n. 6;
- m) Nomeia no ezonera, tuir Governu nia proposta, Forsa Armada sira nia Estadu-Maiór Jenerál nia Xefe no nia Vise-Xefe no Forsa Armada sira nia Estadu-Maiór nia Xefe, rona tiha, iha kazu sira ikus ne'e, Forsa Armada sira nia Estadu-Maiór Jenerál nia Xefe;
- n) Nomeia membru lima ba Konsellu de-Estadu;
- o) Nomeia membru ida ba Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál no ba Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór.

### **Artigu 87**

#### **Kompeténsia iha relasaun internasionál**

Prezidente da Repúblika iha kompeténsia, iha relasaun internasionál, atu:

- a) Deklara gerra, kuandu iha agresaun efetiva no iminente, no halo paz, ho Governu nia proposta no Parlamentu Nasionál ka nia Komisaun Parlamentár nia autorizasaun, rona tiha Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa;
- b) Nomeia no ezonera embaixadór, representante permanente no enviado extraordináriu, tuir Governu nia proposta;
- c) Simu karta kredensiál no simu representante diplomátiku estranjeiru sira nia akreditasaun;
- d) Dirije hamutuk ho Governu prosesu negosiál atu halo akordu internasionál iha defeza no seguransa nia área.

### **Artigu 88**

#### **Promulgasaun no vetu**

1. Iha lora tolunulu nia laran hahú iha iha lora ne'ebé simu hosi Parlamentu Nasionál diploma ruma atu promulga hanesan lei, Prezidente da Repúblika promulga

diploma ne'e ka ezerse direitu atu veta no husu apresiasaun foun ho mensajen fundamentada.

2. Kuandu Parlamentu Nasionál, iha loron sianulu nia laran, konfirma nia votu ho Deputadu sira-ne'ebé kaer daudaun funsaun nia maioria absoluta, Prezidente da Repúblika tenke promulga diploma ne'e iha loron ualu nia laran hahú iha loron ne'ebé simu konfirmasaun ne'e;

3. Maibé tenke iha Deputadu prezente sira nia maioria datoluk rua, naran katak barak liu Deputadu sira-ne'ebé kaer daudaun funsaun ne'e nia maioria absoluta, atu konfirma diploma sira-ne'ebé monu ba matéria prevista iha artigu 95.

4. Iha loron haatnulu nia laran hahú iha loron ne'ebé simu diploma ruma hosi Governu atu promulga, Prezidente da Repúblika promulga dokumentu ne'e ka ezerse nia direitu atu veta no fó-hatene ba Governu vetu ne'e nia sentidu.

### **Artigu 89**

#### **Prezidente da Repúblika interinu nia aktu**

Prezidente da Repúblika interinu labele pratika aktu sira previstu iha artigu 86, alínea f), g), h), i), j), k), l), m), n) no o).

### **KAPÍTULU III**

#### **KONSELLU DE-ESTADU**

### **Artigu 90**

#### **Konsellu de-Estadu**

1. Konsellu de-Estadu Prezidente da Repúblika nia órgaun ba konsulta polítika, ne'ebé nia rasik prezide.

2. Konsellu de-Estadu integra:

- a) Ex-Prezidente da Repúblika sira-ne'ebé la sai tanba destituisaun;
- b) Parlamentu Nasionál nia Prezidente;
- c) Primeiru-Ministru;
- d) Sidadaun lima ne'ebé la'ós órgaun soberanu ruma nia membru no Parlamentu Nasionál maka hili tuir prinsípiu reprezentasaun proporsionál, ba lejizlatura nia tempu laran;
- e) Sidadaun lima ne'ebé la'ós órgaun soberanu ruma nia membru no Prezidente da Repúblika maka nomeia ba nia mandatu nia tempu laran.

### **Artigu 91**

#### **Konsellu de-Estadu nia organizasaun no funsionamentu**

1. Konsellu de-Estadu iha kompeténsia atu:

- a) Fó opiniaun kona-ba Parlamentu Nasionál nia disolusaun;
- b) Fó opiniaun kona-ba Governu nia demisaun;
- c) Fó opiniaun kona-ba deklara funu ka halo paz;
- d) Fó opiniaun iha kazu sira-ne'ebé Konstituisaun prevee no fó konsellu ba Prezidente da Repúblika kona-ba funsaun ne'ebé nia kaer, kuandu nia husu;

- e) Halo nia rejimentu internu.
2. Konsellu de-Estadu nia reuniaun la loke ba públiku.
3. Lei define Konsellu de-Estadu nia organizasaun no funksionamentu.

## **TÍTULU III PARLEMTNU NASIONAL**

### **KAPÍTULU I ESTATUTU NO ELEISAUN**

#### **Artigu 92 Definisaun**

Parlamentu Nasionál Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia órgaun soberanu ida ne'ebé representa sidadaun timór hotu-hotu no kaer podér lejislativu no podér ba fiskalizaun no desizaun polítika.

#### **Artigu 93 Eleisaun no kompozisaun**

1. Parlamentu Nasionál hetan eleisaun ho sufrájiu universál, livre, diretu, iguál, sekretu no pesoál.
2. Parlamentu Nasionál iha deputadu na'in, mínimu, limanulu resin-rua no, másimu, neenulu resin lima.
3. Lei estabelese regra kona-ba sírkulu eleitorál, kondisaun kona-ba elejibilidade<sup>33</sup>, kandidatura no prosedimentu eleitorál.
4. Parlamentu Nasionál nia Deputadu sira iha mandatu<sup>34</sup> ba tinan lima.

#### **Artigu 94 Imunidade**

1. Deputadu sira labele hetan responsabilidade sivíl, kriminál ka dixiplinár tanba votu no opiniaun ne'ebé sira fó kuandu kaer sira nia funsaun.
2. Bele hasai tiha imunidade tuir dispozisaun ne'ebé hakerek hela iha Parlamentu Nasionál nia rejimentu

## **KAPÍTULU II KOMPETÉNSIA**

### **Artigu 95 Parlamentu Nasionál nia kompeténsia**

---

<sup>33</sup> (93) Elejibilidade (s) – Aptidaun ka rekizitu atu hetan eleisaun ka atu sai hanesan kandidatu.

<sup>34</sup> (93) Mandatu (s) – 1. Polítiku: Podér ne'ebé, tuir lei, deputadu ida ka órgaun soberanu seluk nia titulár ida simu atu pratika aktu ne'ebé tama iha nia kompeténsia hodi povu nia naran. 2. Direitu: Podér ne'ebé ema ruma simu atu halo buat ruma ho ema seluk nia naran, nu'udar kontratu ne'ebé sira na'in rua halo.



1. Parlamentu Nasionál iha kompeténsia atu halo lei kona-ba kestaun bázika iha país nia polítika interna no externa.

2. Parlamentu iha kompeténsia eksklusiva<sup>35</sup> atu halo lei kona-ba:

- a) Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia fronteira, tuir artigu 4 nia dispozisaun;
- b) Água territoriál no zona eksklusiva nia limite no Timór-Leste nia direitu ba zona kontígua no plataforma kontinentál;
- c) Símbolu nasional, tuir artigu 14, n. 2, nia dispozisaun;
- d) Sidadania;
- e) Direitu, liberdade no garantia;
- f) Ema nia estadu no kapasidade no direitu kona-ba família no susesaun;
- g) Divizaun territoriál;
- h) Lei eleitorál no referendu nia rejime;
- i) Partidu no asosiasaun polítika sira;
- j) Deputadu sira nia estatutu;
- k) Estatutu ba Estadu nia órgaun nia titulár<sup>36</sup> sira;
- l) Baze ba ensinu nia sistema;
- m) Baze ba seguransa sosiál no saude nia sistema;
- n) Suspensaun ba garantia konstitusionál no estadu de-sítu no estadu de-emerjénsia nia deklarasaun;
- o) Polítika ba defeza no seguransa;
- p) Polítika fiskál;
- q) Rejime orsamentál.

3. Parlamentu Nasionál iha mós kompeténsia atu:

- a) Ratifika nomeasaun ba Supremu Tribunál ba Justisa nia Prezidente no Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas nia Prezidente;
- b) Delibera kona-ba relatóriu ba Governu nia aktividade;
- c) Hili membru ida ba Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál no Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór;
- d) Delibera kona-ba Planu no Estadu nia Orsamentu no relatóriu ba nia ezekusaun;
- e) Fiskaliza Estadu nia ezekusaun orsamentál;
- f) Aprova no denuncia akordu no ratifika tratadu no konvensaun internasionál;
- g) Fó amnistia;
- h) Fó autorizasaun ba Prezidente da Repúblika nia dezlokasaun iha vizita de-Estadu;
- i) Aprova revizaun ba Konstituisaun ho Deputadu sira nia datoluk rua nia maioria;
- j) Autoriza no konfirma estadu de-sítu no estadu de-emerjénsia nia deklarasaun;
- k) Propoen ba Prezidente da Repúblika atu apresenta kestaun ho interese nasional ba referendu.

---

<sup>35</sup> (95) Exklusiva (adj) – Ne'ebé ema ida nian mesak; ne'ebé labele fó ba ema seluk. Parlamentu iha kompeténsia eksklusiva atu halo lei kona-ba sidadania = Parlamentu mesak maka iha kompeténsia atu halo rasik halo lei kona-ba sidadania.

<sup>36</sup> 95 Titulár s – Ema ne'ebé kaer funsaun ruma; ema ne'ebé buat ruma nia na'in Kargu polítiku nia titulár = ema ne'ebé kaer kargu polítiku.

4. Parlamentu Nasionál iha mós kompeténsia atu:
  - a) Hili nia Prezidente no meza nia membru sira seluk;
  - b) Hili membru lima ba Konsellu de-Estadu;
  - c) Halo no aprova nia estatutu;
  - d) Konstitui Komisaun Permanente no harí komisaun parlamentár sira seluk.

## **Artigu 96**

### **Autorizasaun lejislativa**

1. Parlamentu Nasionál bele autoriza Governu halo lei kona-ba matéria sira-ne'e:
  - a) Definisaun ba krime, pena, medida ba seguransa no sira nia presupostu;
  - b) Definisaun ba prosesu sivil no kriminál;
  - c) Organizasaun judisiária no majistradu sira nia estatutu;
  - d) Rejime jerál ba funsaun pública, ba funsionáriu sira nia estatutu no ba Estadu nia responsabilidade;
  - e) Baze jerál ba administrasaun pública nia organizasaun;
  - f) Sistema monetáriu;
  - g) Sistema finanseiru no bankáriu;
  - h) Definisaun ba política kona-ba meu ambiente nia defeza no desenvolvimentu sustentavel;
  - i) Rejime jerál ba radiodifuzsaun, televizaun no meu ba komunikasaun ba masa nia meu sira seluk;
  - j) Servisu sosiál ka síviku;
  - k) Rejime jerál ba rekizisaun no expropriaun tanba utilidade pública;
  - l) Meu no forma ba intervensaun, expropriaun, nasionalizasaun no privatizasaun ba meu ba produsaun no rai tanba interese públiku, no mós kritériu atu fiksa indemnizasaun iha kazu sira-ne'e.
2. Lei ba autorizasaun tenke define autorizasaun nia objetu, sentidu, extensaun no durasaun, ne'ebé bele hanaruk.
3. Lei ba autorizasaun bele uza dala-ida de'it no kaduka<sup>37</sup> ho Governu nia demisaun, kuandu lejislatura hotu ka ho Parlamentu Nasionál nia disolusaun.

## **Artigu 97**

### **Inisiativa ba lei**

1. Inisiativa ba lei sei mai hosi:
  - a) Deputadu sira;
  - b) Bankada parlamentár sira;
  - c) Governu.
2. Labele apresenta projetu de-lei ka proposta de-lei ka projetu ka proposta kona-ba alterasaun ne'ebé, iha anu ekonómiku ne'ebé la'o daudaun, aumenta Estadu nia despeza ka diminui Estadu nia reseita previstu iha orsamentu ka iha orsamentu refitikativu.
3. Projetu de-lei no proposta de-lei ne'ebé rejeita tiha ona labele apresenta fali iha sesaun lejislativa ida ne'ebé apresenta tiha ona.

---

<sup>37</sup> (96) Kaduka (v) – Extinge; mate; hotu.

4. Projetu-lei no proposta de-lei ne'ebé seidak vota la presiza renova iha sesaun lejizlativa ida tuirmai, salvu kuandu lejizlatura hotu tiha.
5. Proposta de-lei kaduka ho Governu nia demisaun.

### **Artigu 98** **Apresiasaun parlamentár ba aktu lejizlativa**

1. Governu nia diploma lejislativu, salvu sira aprovalu ho ezersísiu ba nia kompeténsia eksklusiva, bele tama fali ba Parlamentu Nasionál nia apresiasaun, atu labele moris tan ka atu altera tiha, tuir Deputadu sira nia dalimak ida nia rekerimentu, iha loron tolunulu tuir-fali nia publikasaun, deskonta tiha tempu iha ne'ebé Parlamentu nia funsionamentu suspende hela.
2. Parlamentu nasionál bele suspense, tomak ka baluk de'it, diploma lejislativu ne'e nia vijénsia too nia apresiasaun.
3. Suspensaun ne'e kaduka kuandu, liu tiha reuniaun plenária sanulu, Parlamentu Nasionál la apresia diploma ne'e.
4. Aprova tiha sesasaun ba nia vijénsia karik, diploma ne'e la moris tan hahú iha loron ne'ebé rezolusaun ne'e publika iha jornál ofisiál no labele publika fali iha sesaun lejizlativa ne'e nia laran.
5. Prosesu sei konsidera kaduku kuandu, rekere tiha apresiasaun, Parlamentu Nasionál la pronunsia kona-ba apresiasaun ne'e ka, delibera tiha atu muda diploma ne'e, la vota lei respetiva too sesaun lejizlativa hotu, naran katak iha tiha ona reuniaun plenária sanulu resin-lima.

## **KAPÍTULU III** **ORGANIZASAUN NO FUNSIONAMENTU**

### **Artigu 99** **Lejizlatura**

1. Lejizlatura iha sesaun lejislativu lima no sesaun lejizlativa ida-idak dura tinan ida.
2. Rejimentu maka define períodu normál ba Parlamentu Nasionál nia funsionamentu.
3. Parlamentu Nasionál reune ordinariamente ho nia Prezidente nia konvokasaun.
4. Parlamentu Nasionál reune extraordinariamente kuandu Komisaun Permanente hola desizaun atu reune hanesan ne'e, Deputadu sira nia datoluk ida rekere ka Prezidente da Repúblika konvoka atu trata asuntu spesífiku.
5. Kuandu iha disolusaun, Parlamentu Nasionál eleitu hahú lejizlatura foun, ne'ebé sei tau tan ba nia durasaun tempu ne'ebé presiza atu kompleta sesaun lejizlativa ida ne'ebé la'o daudaun iha altura ne'ebé halo eleisaun nia nia períodu.

### **Artigu 100** **Disolusaun**

1. Parlamentu Nasionál labele hetan disolusaun iha fulan neen ne'ebé tuir nia eleisaun, iha semestre ida ikus iha Prezidente da Repúblika nia mandatu, ka iha tempu ne'ebé

moris hela estadu de-sítu ka estadu de-emerjénsia, selae aktu ne'ebé halo disolusaun sofre inezisténsia jurídika.

2. Parlamentu Nasionál nia disolusaun la taka dalan ba Deputadu sira nia mandatu atu moris nafatin too Parlamentu nia reuniaun dahuluk liu tiha eleisaun ne'ebé tuir-fali.

### **Artigu 101**

#### **Governu nia membru nia partisipasaun**

1. Governu nia membru sira iha direitu atu ba iha Parlamentu Nasionál nia reuniaun plenária no iha oportunidade atu ko'alia, tuir rejimentu

2. Sei iha sesaun ba Deputadu sira atu halo pergunta ba Governu, tuir rejimentu nia dispozisaun.

3. Parlamentu Nasionál ka nia komisaun sira bele husu Governu nia membru sira atu partisipa iha sira nia servisu.

## **KAPÍTULU IV**

### **KOMISAUN PERMANENTE**

#### **Artigu 102**

##### **Komisaun Permanente**

1. Komisaun Permanente funsiona iha período iha ne'ebé Parlamentu dissolve tiha ona, iha sesaun sira nia intervalu no iha kazu sira seluk ne'ebé Konstituisaun prevee.

2. Parlamentu Nasionál nia Prezidente maka prezide Komisaun Permanente, iha ne'ebé tuur Vise-Presidente sira no Deputadu sira-ne'ebé partidu ida-idak hatudu, tuir nia representatividade iha Parlamentu.

3. Komisaun Permanente iha kompeténsia atu, nomeadamente:

- a) Akompaña Governu no Administrasaun nia aktividade;
- b) Koordena Parlamentu nia komisaun sira nia aktividade;
- c) Promove Parlamentu Nasionál nia konvokasaun kuandu presiza;
- d) Prepara no organiza Parlamentu Nasionál nia sesaun;
- e) Fó autorizasaun ba Prezidente da Repúblika nia dezlokasaun, tuir artigu 80 nia dispozisaun;
- f) Dirije Parlamentu Nasionál nia relasaun ho parlamentu no instituisaun análoga hosi país sira seluk;
- g) Autoriza estadu de-sítu no estadu de-emerjénsia nia deklarasaun.

## **TÍTULU IV**

### **GOVERNUN**

#### **KAPÍTULU I**

##### **DEFINISAUN NO ESTRUTURA**

#### **Artigu 103**

##### **Definisaun**

Governu tuur hanesan órgaun soberanu ne'ebé iha responsabilidade atu hala'o no ezekuta país nia polítika jerál no hanesan Administrasaun Públika nia órgaun superiór.

#### **Artigu 104 Kompozisaun**

1. Primeiru-Ministru, Ministru no Sekretáriu de-Estadu sira maka konstitui<sup>38</sup> Governu.
2. Governu bele iha mós Vise-Primeiru-Ministru no Vise-Ministru ida ka barak.
3. Governu nia diploma lejislativu maka define ministériu no sekretaria de-Estadu sira hira no ida-idak nia naran no atribuisaun

#### **Artigu 105 Konsellu de-Ministrus**

1. Primeiru-Ministru, Vise-Primeiru-Ministru, iha karik, ho Ministru sira maka konstitui Konsellu de-Ministrus.
2. Primeiru-Ministru maka konvoka no prezide Konsellu de-Ministrus.
3. Bele konvoka mós Vise-Ministru, iha karik, no Sekretáriu de-Estadu sira mai partisipa iha Konsellu de-Ministrus, maibé la ho direitu ba votu.

### **KAPÍTULU II FORMASAUN NO RESPONSABILIDADE**

#### **Artigu 106 Nomeasaun**

1. Primeiru-Ministru partidu ne'ebé hetan votu barak liu ka partidu sira iha aliansa ho maioria parlamentár maka hatudu no Prezidente da-República maka nomeia, rona tiha partidu polítiku ne'ebé iha representante iha Parlamentu Nasionál.
2. Prezidente da-República nomeia Governu nia membru sira seluk, tuir Primeiru-Ministru nia proposta.

#### **Artigu 107 Governu nia responsabilidade**

Governu hatán ba Prezidente da-República no ba Parlamentu Nasionál kona-ba polítika interna no externa nia kondusaun no ezekusaun, tuir Konstituisaun no lei nia dispozisaun.

#### **Artigu 108 Governu nia programa**

1. Governu ne'ebé nomeia tiha ona tenke elabora<sup>39</sup> nia programa, no tau iha programa ne'e objetivu no tarefa sira-ne'ebé nia atu hala'o, medida sira-ne'ebé atu hola no

---

<sup>38</sup> (104) Konstitui Governu – Tuir ka kaer funsaun hanesan Governu nia membru.

<sup>39</sup> (108) Elabora (v) – Prepara; organiza; halo.

orientasaun polítika prinsipál sira-ne'ebé atu tuir iha aktividade governamentál nia domíniu<sup>40</sup> ida-idak.

2. Primeiru-Ministru sei hato'o Governu nia programa, ne'ebé Konsellu de-Ministrus aprova tiha ona, ba Parlamentu atu apresia, iha prazu la naruk-liu loron tolunulu hahú iha loron ne'ebé Governu hahú nia funsaun.

### **Artigu 109**

#### **Apresiasaun ba Governu nia Programa**

1. Governu nia programa tenke hato'o ba Parlamentu Nasionál atu apresia, no, Parlamentu ne'e la funsiona karik, tenke konvoka atu halo apresiasaun ne'e.
2. Debate ba Governu nia programa labele lori tempu naruk-liu loron lima no, too debate ne'e taka, grupu parlamentár naran ida bele husu rejeisaun ba programa ne'e no Governu bele husu votu de-konfiansa ida.
3. Rejeisaun ba Governu nia programa tenke halo ho Deputadu sira-ne'ebé kaer duni funsaun nia maioria absoluta.

### **Artigu 110**

#### **Solistasau ba votu de-konfiansa**

Governu bele husu ba Parlamentu Nasionál atu aprova votu de-konfiansa ba deklarasaun kona-ba polítika jerál ida ka ba asuntu ho interese nasional relevante naran ida.

### **Artigu 111**

#### **Mosaun de-sensura**

1. Parlamentu Nasionál bele vota mosaun de-sensura ba Governu kona-ba ezekusaun ba nia programa ka asuntu ho interese nasional relevante, ho Deputadu sira-ne'ebé kaer duni funsaun nia dahaat ida nia iniciativa.
2. Mosaun de-sensura ne'e la hetan aprovasaun karik, mosaun ne'e nia signatáriu sira labele hatama mosaun de-sensura seluk iha sesaun lejizlativa ida ne'ebé la'o daudaun ne'e nia laran.

### **Artigu 112**

#### **Governu nia demisaun**

1. Governu hetan demisaun kuandu:
  - a) Lejizlatura foun hahú;
  - b) Prezidente da Repúblika simu Primeiru-Ministru nia pedidu atu demite;
  - c) Primeiru-Ministru mate ka hetan impossibilidade fízika permanente;
  - d) Governu hetan rejeisaun ba nia programa dala-rua tuir malu;
  - e) Votu de-konfiansa la hetan aprovasaun;
  - f) Mosaun de-sensura ida hetan aprovasaun ho Deputadu sira-ne'ebé kaer duni funsaun nia maioria absoluta.

---

<sup>40</sup> (108) Domíniu (s) – Área, setór

2. Prezidente da Repúblika bele demite Primeiru-Ministru iha de'it kazu sira-ne'ebé número anteriór prevee no kuandu ita bele haree katak presiza halo demisaun ne'e hodi asegura instituisaun demokrátika sira nia funsionamentu, rona tiha Konsellu de-Estadu.

### **Artigu 113**

#### **Governu nia membru nia responsabilidade kriminal**

1. Governu nia membru ne'ebé hasoru akuzasaun definitiva tanba krime punivel ho pena prizaun aas-liu tinan 2 tenke hetan suspensaun ba nia funsaun, atu prosesu la'o ba oin.
2. Kuandu iha akuzasaun definitiva tanba krime punivel ho pena prizaun too tinan rua, Parlamentu Nasionál maka deside Governu nia membru ne'e tenke hetan suspensaun ka lae, atu prosesu la'o ba oin.

### **Artigu 114**

#### **Governu nia membru nia imunidade**

Governu nia membru ida labele hetan detensaun ka prizaun molok iha Parlamentu Nasionál nia autorizasaun, salvu tanba krime ne'ebé fó-fatin ba pena prizaun ho limite másimu aas-liu tinan rua no iha flagrante delitu.

## **KAPÍTULU III KOMPETÉNSIA**

### **Artigu 115**

#### **Governu nia kompeténsia**

1. Governu iha kompeténsia atu:
  - a) Define no ezejuta país nia polítika jerál, simu tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál;
  - b) Garante ba sidadaun sira atu goza direitu no liberdade fundamentál;
  - c) Asegura orden públika no dixiplina sosiál;
  - d) Prepara no, hetan tiha aprovasaun hosi Parlamentu Nasionál, ezejuta Estadu nia Planu no Orsamentu Jerál;
  - e) Regulamenta aktividade ekonómika no sektor sira seluk nia aktividade;
  - f) Prepara no negoseia tratadu no akordu no selebra, adere ka denuncia akordu internasionál ne'ebé la tama iha Parlamentu Nasionál ka Prezidente da Repúblika nia kompeténsia;
  - g) Define no ezejuta país nia polítika externa;
  - h) Asegura Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia representasaun iha relasaun internasionál;
  - i) Dirije Estadu nia setór sosiál no ekonómiku;
  - j) Dirije polítika laborál no kona-ba seguransa sosiál;
  - k) Garante defeza no konsolidasaun ba domínio públiku no ba Estadu nia patrimóniu;

- l) Dirije no koordena ministériu ida-idak no instituisaun sira seluk ne'ebé tuur iha Konsellu de-Ministrus nia okos sira nia aktividade;
  - m) Promove dezvoltimentu ba setór kooperativu no apoiu ba produsaun familiár;
  - n) Apoia iniciativa ekonómika privada nia ezersísiu;
  - o) Prátika aktu no hola medida ne'ebé presiza atu halo dezvoltimentu ekonómiko-sosiál no satisfáz comunidade timór nia nesesidade;
  - p) Ezerse kompeténsia seluk-tan ne'ebé Konstituisaun ka lei atribui ba nia.
2. Governu iha mós kompeténsia, kona-ba órgaun seluk, atu:
- a) Apresenta proposta de-lei no de-rezolutaun ba Parlamentu Nasionál;
  - b) Propoen ba Prezidente da Repúblika atu deklara gerra ka halo paz;
  - c) Propoen ba Prezidente da Repúblika atu deklara estadu de-sítu ou estadu de-emerjénsia;
  - d) Propoen ba Prezidente da Repúblika atu apresenta ba referendu kestaun ho interese nasional relevante;
  - e) Propoen ba Prezidente da Repúblika atu nomeia embaixadór, representante permanente no envidu extraordináriu.
3. Governu iha kompeténsia eksklusiva ba matéria kona-ba nia organizaun ka funsionamentu, no mós kona-ba Estadu nia administrasaun direta ka indireta.

### **Artigu 116**

#### **Konsellu de-Ministrus**

Konsellu de-Ministrus iha kompeténsia atu:

- a) Define liña jerál kona-ba polítika governamental no polítika ne'e nia ezekusaun;
- b) Delibera kona-ba votu de-konfiansa nia pedidu ba Parlamentu Nasionál;
- c) Aprova proposta de-lei no de-rezolutaun;
- d) Aprova diploma lejislativu no akordu internasionál ne'ebé la submete ba Parlamentu Nasionál;
- e) Aprova Governu nia aktu ne'ebé aumenta ka diminui reseita ka despeza pública;
- f) Aprova planu.

### **Artigu 117**

#### **Governu nia membru nia kompeténsia**

1. Primeiru-Ministru iha kompeténsia atu:

- a) Xefia Governu;
- b) Prezide Konsellu de-Ministrus;
- c) Dirije no orienta Governu nia polítika jerál no koordena Ministru hotu-hotu nia aksaun, sem prejuizu ba ida-idak nia responsabilidade direta iha nia departamentu governamental;
- d) Informa Prezidente da Repúblika kona-ba asuntu ne'ebé iha relasaun ho Governu nia polítika interna ka externa;
- e) Ezerse funsaun seluk ne'ebé Konstituisaun ka lei fó.



2. Ministru ida-idak iha kompeténsia atu:
  - a) Ezekuta polítika ne'ebé define tiha ona ba nia ministériu;
  - b) Asegura Governu nia relasaun ho Estadu nia órgaun sira seluk, iha nia ministériu nia laran.
3. Primeiru-Ministru no ministru kompetente kona-ba matéria maka asina Governu nia diploma lejislativu.

## **TÍTULU V TRIBUNÁL SIRA**

### **KAPÍTULU I TRIBUNÁL NO MAJISTRATURA JUDISIÁL**

#### **Artigu 118 Funksaun jurisdisionál**

1. Tribunál sira tuur hanesan órgaun soberanu ne'ebé iha kompeténsia atu administra justisa ho povu nia naran.
2. Kuandu kaer nia funsaun tribunál sira iha direitu atu hetan ajuda hosi autoridade sira seluk.
3. Tribunál sira nia desizaun ema hotu tenke tuir no autoridade naran ida nia desizaun tenke fó fatin ba desizaun ne'e.

#### **Artigu 119 Independénsia**

Tribunál sira independente no hakru'uk de'it ba Konstituisaun no lei.

#### **Artigu 120 Apresiasaun ba konstitusionalidade**

Tribunál sira la bele aplika norma ne'ebé la tuir Konstituisaun ka prinsípiu ne'ebé Konstituisaun konsagra<sup>41</sup>.

#### **Artigu 121 Juíz**

1. Juíz sira-ne'ebé simu pose tuir lei maka bele kaer funsaun jurisdisionál<sup>42</sup>.
2. Kuandu kaer sira nia funsaun juíz sira ema independente no tenke tuir de'it Konstituisaun, lei no sira nia konxiénsia.
3. Juíz sira ema inamovível, bele hetan suspensaun, transferénsia, apozentasaun ka demisaun tuir de'it lei haruka.
4. Atu garante juíz sira nia independénsia juíz sira la bele hetan responsabilidade tanba sira nia julgamentu ka desizaun, salvu iha situasaun ne'ebé lei prevee.

---

<sup>41</sup> (120) Konsagra (v) – Estabelese; haruka tuir; kaer metin; fiksa

<sup>42</sup> (121) Funksaun jurisdisionál – Funksaun atu aplika lei ka administra justisa.

5. Lei regula organizasaun judisiária no majistradu judisiál sira nia estatutu.

## **Artigu 122 Exkluzividade**

Juíz sira ne'ebé kaer daudaun funsaun labele kaer funsaun seluk, publika ka privada, salvu aktividade dosente ka kona-ba investigasaun sientífika ho natureza jurídika, tuir lei.

## **Artigu 123 Tribunál sira nia kategoria**

1. Iha Repúblika Demokrátika Timór-Leste iha tribunál ho kategoria sira ne'e:
  - a) Supremu Tribunál ba Justisa ho tribunál judisiál sira seluk;
  - b) Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas ho tribunál administrativu iha instánsia dahuluk sira;
  - c) Tribunál militar sira.
2. Labele iha tribunál de-exesaun no labele iha tribunál espesial atu julga de'it krime ho kategoria determinada.
3. Bele iha tribunál marítimu no arbitral.
4. Lei maka regula tribunál sira-ne'ebé número anterior sira prevee nia konstituisaun, organizasaun no funksionamentu.
5. Lei bele institucionaliza instrumentu no forma atu halo kompozisaun<sup>43</sup> la jurisdisional ba konflitu<sup>44</sup>.

## **Artigu 124 Supremu Tribunál ba Justisa**

1. Supremu Tribunál ba Justisa maka tribunál judisiál sira nia órgaun ierárkiku ida aas-liu no garante lei nia aplikasaun uniforme, ho jurisdisaun iha território nasionál tomak.
2. Supremu Tribunál ba Justisa maka iha mós kompeténsia<sup>45</sup> atu administra justisa kona-ba matéria ho natureza jurídiko-konstitusionál no eleitoral.
3. Presidente da Repúblika maka nomeia Supremu Tribunál ba Justisa nia Presidente, ho mandatu ba tinan haat, hosi Supremu Tribunál ba Justisa nia juíz sira.

## **Artigu 125 Funksionamentu no kompozisaun<sup>46</sup>**

1. Supremu Tribunál ba Justisa funksiona:

---

<sup>43</sup> (123) Kompozisaun (s) – Rezolusaun; solusaun; reparasaun. Ho kompozisaun ita hadi'a tiha buat ruma ne'ebé la'o lad'iak entre ema rua ka barak-liu

<sup>44</sup> (123) Kompozisaun la jurisdisional ba konflitu = Solusaun ba konflitu ne'ebé la'ós tribunál maka fó.

<sup>45</sup> (124) Kompeténsia (s) – poder lubun ida ne'ebé lei fó ba órgaun ida atu hetan fim ka objetivu ne'ebé lei fó ba órgaun ne'e.

<sup>46</sup> (125) Kompozisaun (s) – Konstituisaun; formasaun. Oinsá tau hamutuk elementu sira-ne'ebé forma buat tomak ida.

- a) Iha seksaun, hanesan tribunál iha instánsia dahuluk, iha situasaun ne'ebé lei prevee;
  - b) Iha plenáriu, hanesan tribunál iha instánsia daruak no mesak, iha situasaun ne'ebé lei prevee.
2. Supremu Tribunál ba Justisa sei tuur juíz iha karreira sira, majistradu iha Ministériu Públiku ka jurista ho méritu<sup>47</sup> rekoñesidu<sup>48</sup>, ne'ebé lei sei dehan ema na'in hira, no juíz sira-ne'e:
- a) Ida Parlamentu maka hili;
  - b) Sira seluk Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál maka nomeia.

## **Artigu 126**

### **Kompeténsia konstitusionál no eleitorál**

1. Supremu Tribunál ba Justisa iha kompeténsia, kona-ba kestaun jurídiko-konstitusionál atu:
- a) Apresia<sup>49</sup> no deklara aktu lejislativu no normativu sira-ne'ebé Estadu nia órgaun sira halo nia inkonstitusionalidade no ilegalidade;
  - b) Verifika previamente diploma lejislativu ka referendu sira nia konstitusionalidade no legalidade;
  - c) Verifika inskonstitusionalidade tanba omisaun;
  - d) Deside, iha rekursu, kona-ba tribunál de-instánsia nia dezaplikasaun ba norma sira ne'ebé tribunál sira-ne'e konsidera inkonstitusionál;
  - e) Verifika partidu polítiku sira no partidu sira-ne'e nia koligasaun konstitui tuir lei ka lae no haruka halo rejistu ka deklara sira nia extinsaun, tuir Konstituisaun no lei haruka;
  - f) Ezerse kompeténsia seluk ne'ebé Konstituisaun ka lei fó.
2. Kona-ba eleisaun, Supremu Tribunál ba Justisa iha kompeténsia atu:
- a) Verifika rekizitu sira-ne'ebé lei ezije ba kandidatura ba Prezidente da Repúblika;
  - b) Julga, hanesan instánsia ikus, aktu sira-ne'ebé pratika iha prosesu eleitorál nia regularidade no validade, tuir lei respetiva;
  - c) Valida no proklama prosesu eleitorál nia rezultadu.

## **Artigu 127**

### **Elejibilidade**

1. Juíz iha karreira, majistradu iha Ministériu Públiku ka jurista ho méritu rekoñesidu, ne'ebé sidadaun nasional, maka bele sai membru iha Supremu Tribunál ba Justisa.
2. Lei bele define rekizitu seluk tan hamutuk ho sira referidu iha número anteriór.

## **Artigu 128**

### **Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál**

---

<sup>47</sup> (125) Méritu (s) – Valór; valór morál no intelektuál; karakterístika ne'ebé halo ema ruma ka buat ruma sai di'ak liu ema sira seluk. Jurista ho méritu = jurista ne'ebé iha valór morál, intelektuál no tékniku aas liu jurista baibain.

<sup>48</sup> (125) Rekoñesidu (adj) – Ne'ebé rekoñese ka konfirma tiha ona; ne'ebé hatudu tiha ona

<sup>49</sup> (126) Apresia (v) – Avalia; tetu, haree, julga

1. Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál majjstradu judisiál sira nia órgaun ba jestaun no dixiplina, ne'ebé iha kompeténsia atu nomeia, koloka, transfere no promove juíz sira.
2. Supremu Tribunál ba Justisa maka prezide Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál, ne'ebé nia vogál sira:
  - a) Ida Prezidente da Repúblika maka nomeia;
  - b) Ida Parlamentu Nasionál maka hili;
  - c) Ida Governu maka nomeia;
  - d) Ida Majjstradu judisiál sira maka hili hosi juíz sira.
3. Lei regula Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál nia kompeténsia, organizaun no kompeténsia.

### **Artigu 129**

#### **Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas**

1. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas órgaun superiór iha tribunál administrativu, fiskál no ba kontas sira nia ierarkia, sem prejuizu ba Supremu Tribunál ba Justisa nia kompeténsia rasik.
2. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas nia juíz sira maka hili tribunál ne'e nia Prezidente, ho mandatu ba tinan haat.
3. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas, hanesan instánsia ida-de'it, iha kompeténsia atu halo fiskalizaun ba despeza públika nia legalidade no halo julgamentu ba Estadu nia konta.
4. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas no tribunál administrativu no fiskál sira iha instánsia dahuluk iha kompeténsia atu:
  - a) Julga aksaun kona-ba konfliktu ne'ebé moris hosi relasaun jurídika administrativa no fiskál;
  - b) Julga rekursu kontensiozu hasoru Estadu nia órgaun no ajente sira nia desizaun;
  - c) Ezerse kompeténsia sira seluk ne'ebé lei fó.

### **Artigu 130**

#### **Tribunál militar sira**

1. Tribunál militar iha kompeténsia atu julga iha instánsia dahuluk<sup>50</sup> krime sira-ne'ebé iha natureza militar<sup>51</sup>.

---

<sup>50</sup> (130) Instánsia dahuluk – Nivel dahuluk, kuandu ita kompara no nível ida iha leten hanesan instánsia ba rekursu; nível primeiru. Tribunál militar iha kompeténsia atu julga krime dezersaun iha deit instánsia dahuluk = Tribunál militar laiha kompeténsia atu julga rekursu hasoru desizaun ne'ebé kondena militar ida tanba krime dezersaun (Tribunál ba Rekursu maka bele julga rekursu ne'e); tribunál militar laiha kompeténsia atu julga rekursu.

<sup>51</sup> (130) Krime sira-ne'ebé iha natureza militar – Krime ne'e ema militar deit maka bele halo, ema sivíl labele halo. Krime dezersaun (halai hosi instituisaun militar) iha natureza militar tanba krime ne'e militar deit maka bele halo; krime sira hanesan omisídiu (oha-ema), ofensa ba integridade fízika, violasaun, alterasaun ba Estadu tuir-lei, roubu (na'ok ho violénsia), dezobediénsia laiha natureza militar, tanba ema sivíl mós bele halo krime sira-ne'e. Nune'e tribunál militar iha kompeténsia kompeténsia atu julga krime dezersaun, maibé tribunál

2. Lei maka estabese tribunál militar sira nia kompeténsia, organizasaun, kompozisaun no funksionamentu.

### **Artigu 131**

#### **Tribunál sira nia audiénsia**

Tribunál sira nia audiénsia loke ba públiku, salvu kuandu tribunál rasik deside katak lae, ho despaxu fundamentadu, atu defende ema nia dignidade, morál públika no seguransa nasionál ka atu garante nia funksionamentu normál.

## **KAPÍTULU II**

### **MINISTÉRIU PÚBLIKU**

#### **Artigu 132**

##### **Funsaun no estatutu**

1. Ministériu Públiku reprezenta Estadu, ezerse aksaun penál, aseguza defeza ba menór, auzente no inkapáz sira, defende legalidade demokrátika no promove lei nia kumprimentu.
2. Ministériu Públiku konstitui majistratura ida ne'ebé organiza tuir ierarkia no nia xefe maka Prokuradór Jerál da Repúblika.
3. Kuandu kaer sira nia funsaun Ministériu Públiku nia majistradu sira tenke tuir kritériu legalidade, objetividade, izensaun no obediénsia ba diretiva no orden ne'ebé lei prevee.
4. Ministériu Públiku iha estatutu rasik, no iha situasaun ne'ebé lei prevee maka nia ajente sira bele hetan transferénsia, suspensaun, apozentasaun ka demisaun.
5. Prokuradoria Jerál da Repúblika maka iha kompeténsia atu nomeia, koloka, transfere no promove Ministériu Públiku nia ajente sira no ezerse aksaun dixiplinár hasoru sira.

#### **Artigu 133**

##### **Prokuradoria Jerál da Repúblika**

1. Prokuradoria Jerál da Repúblika maka Ministériu Públiku nia órgaun superiór, ho kompozisaun no kompeténsia definida iha lei.
2. Prokuradór Jerál da Repúblika maka diriye Prokuradoria Jerál da Repúblika no lei no nia substituisaun iha nia auzénsia no impedimentu sei halo tuir lei.
3. Prezidente da Repúblika maka nomeia Prokuradór Jerál da Repúblika ho mandatu ba tinan haat, tuir lei.
4. Prokuradór Jerál da Repúblika hatán ba Estadu nia Xefe no fó informasaun tinan-tinan ba Parlamentu Nasionál.
5. Prokuradór Jerál da Repúblika tenke husu ba Supremu Tribunál ba Justisa atu deklara inskonstitusionalidade ho forsa obrigatoría jerál ba norma ne'ebé tribunál julga tiha ona inkonstitusional iha kazu konkretu tolu.

---

sivil maka iha kompeténsia atu julga krime sira hanesan omisídiu (oha-ema), ofensa ba integridade fízika, violasaun, alterasaun ba Estadu tuir-lei, roubo, ka dezobediénsia, maski militar maka halo.

6. Prezidente da Repúblika maka nomeia, demite no ezonera Prokuradór-Jerál da Repúblika nia Adjuntu sira, rona tiha Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór.

### **Artigu 134**

#### **Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór**

1. Prokuradoria-Jerál da Repúblika nia parte integrante ida maka Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór.
2. Prokuradór-Jerál da Repúblika maka prezide Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór, iha ne'ebé tuur vogál sira-ne'e:
  - a) Ida Prezidente da Repúblika maka nomeia;
  - b) Ida Parlamentu Nasionál maka hili;
  - c) Ida Governu maka nomeia;
  - d) Ida Ministériu Públiku nia majistradu sira maka hili hosi majistradu sira-ne'e.
3. Lei regula Ministériu Públiku nia Konsellu Superiór nia kompeténsia, organizasaun no funsionamentu.

## **KAPÍTULU III**

### **ADVOKASIA**

#### **Artigu 135**

##### **Advogadu sira**

1. Asisténsia jurídika no judisiária sei ezerse tuir interese jerál, no advogadu no defensór sira tenke tuir prinsipiu ida-ne'e.
2. Advogadu no defensór sira iha hanesan funsaun prinsipál foo kontribuisaun atu administra justisa didi'ak no defende sidadaun sira nia direitu no interese lejítimu.
3. Lei maka regula advokasia nia ezersísu.

#### **Artigu 136**

##### **Garantia ba advokasia nia ezersísu**

1. Estadu tenke garante, tuir lei, atu labele viola dokumentu kona-ba profisaun advogadu nia ezersísu, labele iha buska, apreensaun, arrolamentu no dilijénsia judisiál seluk sem majistradu judisiál kompetente nia prezensa no, kuandu bele, sem advogadu ne'ebé dilijénsia ne'e hasoru.
2. Advogadu sira iha direitu atu komunika pesoalmente ho sira nia kliente no ho garantia ba konfidensialidade, liuliu kuandu sira detidu ka prezu hela iha estabelesimentu sivíl ka militar.

## **TÍTULU VI**

### **ADMINISTRASAUN PÚBLIKA**

#### **Artigu 137**

##### **Prinsípiu jerál ba Administraun Públika**

1. Administrasaun Públika serve atu realiza interese públiku, ho respeitu ba sidadaun no instituisaun konstitusionál sira nia direitu no interese lejítimu.
2. Administrasaun Públika sei organiza atu evita burokratizasaun, hakbesik servisu ba populasan sira no asegura interesadu sira nia partisipasaun iha nia jestaun efetiva.
3. Lei estabelese administradu sira nia direitu no garantia, nomeadamente hasoru aktu sira-ne'ebé prejudika sira nia direitu no interese lejítimu.

## **PARTE IV ORGANIZASAUN EKONÓMIKA NO FINANSEIRA**

### **TÍTULO I PRINSÍPIU JERÁL**

#### **Artigo 138 Organizasaun ekonómika**

Timór-Leste nia organizasaun ekonómika hatuur iha forma komunitária ho liberdade ba inisiativa no jestaun emperezariál nia konjugasaun<sup>52</sup> no iha setór públiku, setór privadu no setór kooperativu no sosiál nia propriedade ba meu de-produsaun sira nia koezisténsia.

#### **Artigo 139 Rekursu naturál**

1. Rekursu kona-ba solu, subsolu, água territoriál, plataforma kontinentál no zona ekonómika exkluziva, ne'ebé importante tebe-tebes ba ekonomia, Estadu nia propriedade no tenke uza ho justisa no igualdade, tuir interese nasional.
2. Aproveitamentu ba rekursu naturál sira referidu iha número anteriór tenke halo iha kondisaun ne'ebé fó-fatin atu constitui reserva finansiera obrigatória, tuir lei.
3. Rekursu naturál nia aproveitamentu tenke kaer-metin ekilíbriu ekolójiku no evita destruisaun ba ekosistema.

#### **Artigo 140 Investimentu**

Estadu tenke promove investimentu nasional no kria kondisaun atu dada investimentu estranjeiru mai, harea tuir interese nasional, nu'udar lei.

#### **Artigo 141 Rai**

---

<sup>52</sup> (138) Konjugasaun (s) – Kombinasaun; ligasaun; asosiasaun. Organizasaun ekonómika tuir forma komunitária ho organizasaun ekonómika ne'ebé uza liberdade ba inisiativa no jestaun emperezariál nia konjugasaun = Uza hamutuk organizasaun ekonómika tuir forma komunitária ho organizasaun ekonómika ne'ebé tuir liberdade ba inisiativa no jestaun emperezariál.

Lei maka regula rai nia propriedade, uzu no pose util, hanesan fatór ba produsaun ekonómika ida.

## **TÍTULU II SISTEMA FINANSEIRU NO FISKÁL**

### **Artigu 142 Sistema finanseiru**

Lei sei organiza sistema finanseiru nia estrutura atu garante formasaun, kaptasaun no seguransa ba poupana, no mós meu finanseiru sira ne'ebé presiza ba dezvoltamentu ekonómiku no sosiál nia aplikasaun.

### **Artigu 143 Banku sentrá**

1. Estadu tenke kria banku sentrá nasionál ida ko-responsavel ba polítika monetária no finanseira nia definisaun no ezekusaun.
2. Lei define banku sentrá nia funsaun no nia relasaun ho Parlamentu Nasionál no Governu, ho garantia ba instituisaun finanseira ne'e nia autonomia iha jestaun.
3. Banku sentrá iha kompeténsia eksklusiva atu emite moeda nasionál.

### **Artigu 144 Sistema fiskál**

1. Estadu tenke kria sistema fiskál ne'ebé tau-matan ba nesesidade finanseira no kontribui atu fahe rikeza no rendimentu nasionál ho justisa.
2. Lei maka kria impostu no taxa no fiksa nia insidénsia, no mós benefísiu fiskál no garantia ba kontribuinte sira.

### **Artigu 145 Estadu nia orsamentu nasionál**

1. Governu maka elabora no Parlamentu Nasionál maka aprova Estadu nia orsamentu Jerál.
2. Lei ba orsamentu tenke prevee, ho baze iha efisiénsia no efikásia, reseita nia diskriminasaun no despeza nia diskriminasaun, no taka-dalan atu labele iha dotasaun ka fundu sekretu.
3. Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas no Parlamentu maka fiskaliza orsamentu nia ezekusaun.

## **PARTE V DEFEZE NO SEGURANSA NASIONÁL**

### **Artigu 146 Forsa armada**



1. Timór-Leste nia forsa armada, FALINTIL-FFDTL, komposta eksklusivamente ho sidadaun nasional, iha responsabilidade ba Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia defeza militar no iha organizasaun ida-de'it iha territóriu nasional tomak.
2. FALINTIL-FFDTL garante independénsia nasional, integridade territoriál no populasaun sira nia liberdade no seguransa hasoru agresaun ka ameasa externa naran ida, ho respeito ba orden konstitusionál.
3. FALINTIL-FFDTL labele iha partidu polítiku no tenke obedese ba órgaun soberanu competente sira, nu'udar Konstituisaun no lei, no labele iha intervensaun polítika naran ida.

### **Artigu 147**

#### **Polísia no forsa ba seguransa**

1. Polísia defende legalidade demokrátika no garante sidadaun sira nia seguransa interna, no labele iha partidu polítiku.
2. Prevensaun ba krime tenke halo ho respeito ba direitus umanus.
3. Lei fiksa polísia no forsa sira seluk nia rejime.

### **Artigu 148**

#### **Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa**

1. Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa Prezidente da Repúblika nia órgaun konsultivu iha asuntu kona-ba defeza no soberania.
2. Prezidente da Repúblika maka prezide Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa, ne'ebé tenke inklui entidade sivíl no militar, no entidade sivíl sira tenke barak liu.
3. Lei maka define Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa nia kompozisaun, organizasaun no funsionamentu.

## **PARTE VI**

### **GARANTIA NO REVISAUN BA KONSTITUISAUN**

#### **TÍTULU I**

##### **GARANTIA BA KONSTITUISAUN**

### **Artigu 149**

#### **Fiskalizasaun preventiva ba konstitusionalidade**

1. Prezidente da Repúblika bele rekere ba Supremu Tribunál ba Justisa atu halo apresiasaun preventiva ba diploma ne'ebé haruka ba nia atu promulga nia konstitusionalidade.
2. Rekerimentu ba apresiasaun preventiva ba konstitusionalidade bele tama iha loran ruanulu nia laran hahú iha loran ne'ebé simu diploma ne'e, no Supremu Tribunál ba Justisa tenke fó desizaun iha loran ruanulu resin-lima nia laran, prazu ne'ebé Prezidente da Repúblika bele habadak kuandu iha urjénsia.

3. Kuandu Supremu Tribunál ba Justisa decide katak iha inkonstitusionalidade, Prezidente da Repúblika haruka akórdaun nia kópia ba Governu ka Parlamentu Nasionál no husu atu hadi'a diploma ne'e tuir desizaun ne'e.

4. Vetu tanba inkonstitusionalidade ba Parlamentu Nasionál nia diploma ne'ebé haruka ba promulgasaun bele hakat-liu tiha tuir artigu 88 nia dispozisaun, ho adaptasaun devida.

### **Artigu 150**

#### **Fiskalizasaun abstrata ba konstitusionalidade**

Bele rekere deklarasaun kona-ba inkonstitusionalidade:

- a) Prezidente da Repúblika;
- b) Parlamentu Nasionál nia Presidente;
- c) Prokuradór-Jerál da Repúblika, ho baze iha dezaplikasaun ne'ebé tribunál halo iha kazu konkretu tolu ba norma julgada inkonstitusionál;
- d) Primeiru-Ministru;
- e) Deputadu sira nia dalimak ida;
- f) Provedór ba Direitus Umanus no Justisa.

### **Artigu 151**

#### **Inkonstitusionalidade tanba omisaun**

Prezidente da Repúblika, Prokuradór-Jerál da Repúblika, no Provedór ba Direitus Umanus no Justisa bele rekere ba Supremu Tribunál ba Justisa atu verifika inkonstitusionalidade tanba omisaun ba medida lejizlativa nesesáriu atu konkretiza norma konstitusionál.

### **Artigu 152**

#### **Fiskalizasaun konkreta ba konstitusionalidade**

1. Iha rekursu ba Supremu Tribunál ba Justisa hasoru tribunál sira nia desizaun ne'ebé:
  - a) La aplika norma ruma ho baze iha nia inkonstitusionalidade;
  - b) Aplika norma ne'ebé nia inkonstitusionalidade parte ruma suxita<sup>53</sup> iha prosesu laran.
2. Parte ne'ebé suxita kestaun kona-ba inkonstitusionalidade ne'e maka bele hato'o rekursu previstu iha número anteriór, alínea b).
3. Lei regula rejime kona-ba rekursu sira-ne'e nia admisaun.

### **Artigu 153**

#### **Supremu Tribunál ba Justisa nia akórdaun**

Supremu Tribunál ba Justisa nia akórdaun labele hasoru rekursu no sei publika iha jornál ofisiál, no iha forsa obrigatoria jerál, iha prosesu ba fiskalizasaun abstrata no konkreta, kuandu deklara inkonstitusionalidade.

---

<sup>53</sup> (151) Suxita (v) – Alega; foti; argui. Suxita norma ruma nia inskonstitusionalidade = Dehan katak norma ne'e la tuir konstituisaun.

## **TÍTULO II REVIZAUN BA KONSTITUISAUN**

### **Artigu 154 Inisiativa no tempu ba revizaun**

1. Deputadu no Bankada Parlamentár sira maka iha inisiativa ba revizaun konstitusionál.
2. Parlamentu Nasionál bele reeve konstituisaun liu tiha tinan neen hosi data ne'ebé publika revizaun ida ikus.
3. Prazu tinan neen ba revizaun dahuluk hahú iha data ne'ebé Konstituisaun ida-ne'e moris.
4. Parlamentu Nasionál bele asume podér atu reeve Konstituisaun ho aprovasaun hosi Deputadu sira-ne'ebé kaer daudaun funsaun nia dalimak haat.
5. Proposta ba revizaun tenke tama iha Parlamentu Nasionál loron atus-ida ruanulu molok debate hahú.
6. Aprezenta tiha projetu ba revizaun konstitusionál tuir númeru anteriór, projetu seluk tan tenke tama iha loron tolunulu nia laran.

### **Artigu 155 Aprovasaun no promulgasaun**

1. Deputadu sira-ne'ebé kaer daudaun funsaun nia datoluk rua maka bele aprova alterasaun ba Konstituisaun.
2. Konstituisaun, ho nia textu foun, tenke publika hamutuk ho lei ba revizaun.
3. Prezidente da Repúblika labele rekuza lei ba revizaun nia promulgasaun.

### **Artigu 156 Limite materiál ba revizaun**

1. Lei ba revizaun tenke respeita:
  - a) Independénsia nasional no Estadu nia unidade;
  - b) Sidadaun sira nia direitu, liberdade no garantia;
  - c) Forma atu ukun republikana;
  - d) Separasaun iha podér;
  - e) Tribunál sira nia independénsia;
  - f) Multipartidarizmu no direitu ba opozisaun demokrátika;
  - g) Sufrájiu livre, universál, diretu, sekretu no periódiku ba órgaun soberanu sira nia titulár, no mós sistema representasaun proporsionál;
  - h) Prinsípiu deskonsentrasaun no prinsípiu dexentralizasaun administrativa;
  - i) Bandeira nasional;
  - j) Proklamasaun ba independénsia nasional nia data.
2. Matéria sira prevista iha alínea c) no i bele hetan revizaun ho referendu nasional, tuir lei.

### **Artigu 157**

## **Limite sirkunstansiál ba revizaun**

Iha estadu de-sítu ka de-emerjénsia la bele pratika aktu ida kona-ba revizaun konstitusionál.

## **PARTE VII DISPOZISAUN FINÁL NO TRANZITÓRIA**

### **Artigu 158 Tratadu, akordu no aliansa**

1. Órgaun kompetente ba matéria ida-idak sei deside, kazu a kazu<sup>54</sup>, kona-ba konfirmasaun, adezaun no ratifikasaun ba konvensaun, tratadu, akordu ka aliansa bilaterál ka multilaterál ne'ebé iha tiha ona molok Konstituisaun moris.
2. Repúblika Demokrátika Timór-Leste la simu vínkulu hosi tratadu, akordu ka aliansa ne'ebé halo tiha ona molok Konstituisaun moris kuandu la hetan konfirmasaun, ratifikasaun ka adezaun tuir n. 1 nia dispozisaun.
3. Repúblika Demokrátika Timór-Leste la rekoñese aktu ka kontratu naran ida kona-ba rekursu naturál referidu iha artigu 139, n. 1, selebradu ka pratikadu molok Konstituisaun moris kuandu, Konstituisaun moris tiha, la hetan konfirmasaun hosi órgaun kompetente.

### **Artigu 159 Lian ba servisu**

Lian indonéziu ho inglés sei uza hamutuk ho lian ofisiál sira iha administrasaun públika kuandu haree katak sei presiza.

### **Artigu 160 Krimen grave**

Aktu sira kometidu iha 25 Abríl 1974 too 31 Dezembru 1999 ne'ebé bele konsidera krimen hasoru umanidade, krimen jenosídiu ka krimen gerra fó-fatin ba prosedimentu kriminál iha tribunál nasionál no internasionál.

### **Artigu 161 Apropriasaun ilegál ba bem**

Apropriasaun ilegál ba bem movel ka imovel molok Konstituisaun moris konstitui krimen no tenke rezolve tuir Konstituisaun no lei.

### **Artigu 162 Rekonsiliaun**

---

<sup>54</sup> (158) Kazu a kazu – Iha kazu ida-idak; iha situasaun ida-idak

1. Komisaun ba Akollimentu, Verdade no Rekonsiliaun maka iha kompeténsia atu kaer funsaun ne'ebé UNTAET nia Regulamentu 10/2001 fó ba nia.
2. Parlamentu Nasionál bele define fila-fali Komisaun ne'e nia kompeténsia, mandatu no objetivu, kuandu presiza.

### **Artigu 163**

#### **Organizasaun judisiária tranzitória**

1. Instánsia judisiál koletiva ne'ebé iha daudaun Timór-Leste, integradu ho juíz nasionál no internasionál, ho kompeténsia atu julga krime grave sira kometidu iha 1 Janeiru too 25 Outubru 1999 funsiona nafatin durante tempu ne'ebé presiza duni atu hala'o hotu prosesu sira-ne'ebé investiga daudaun ne'e.
2. Organizasaun judisiária ne'ebé moris iha Timór-Leste iha momentu ne'ebé Konstituisaun moris funsiona nafatin too sistema judisiáriu foun instala tiha no hahú nia funsaun.

### **Artigu 164**

#### **Supremu Tribunál ba Justisa nia kompeténsia tranzitória**

1. Kuandu Supremu Tribunál ba Justisa kaer tiha funsaun ona no molok hari tribunál sira referidu iha artigu 129, tribunál sira-ne'e nia kompeténsia Supremu Tribunál ba Justisa ho tribunál judisiál sira seluk maka kaer.
2. Too Supremu Tribunál ba Justisa instala tiha no hahú kaer funsaun podér sira-ne'ebé Konstituisaun fó ba tribunál ne'e Instánsia Judisiál másima ne'ebé moris daudaun iha Timór-Leste maka kaer.

### **Artigu 165**

#### **Direitu anteriór**

Lei no regulamentu sira-ne'ebé moris daudaun iha Timór-Leste sei aplika nafatin, iha parte ne'ebé la viola Konstituisaun ka prinsípiu sira-ne'ebé konstituisaun konsagra, too hetan alterasaun ka revogasaun.

### **Artigu 166**

#### **Inu nasionál**

Molok lei ordinária aprova inu nasionál tuir artigu 14, n. 2, nia dispozisaun, sei dere iha serimónia nasionál melodia "Pátria, Pátria Timor Leste nossa nação".

### **Artigu 167**

#### **Asembleia Konstituente nia transformasaun**

1. Asembleia Konstituente sai-fali Parlamentu Nasionál kuandu Repúblika nia Konstituisaun moris.
2. Iha Parlamentu Nasionál nia mandatu dahuluk sei tuur, exesionalmente, Deputadu ualunulu resin-ualu.

3. Assembleia Konstituinte nia Prezidente kaer nafatin funsaun too Parlamentu Nasionál hali nia Prezidente, tuir Konstituisaun.

**Artigu 168**  
**Governu Tranzitóriu II**

Governu nomeadu ho baze iha UNTAET nia Regulamentu 28/2001 kaer nafatin funsaun too Prezidente da Repúblika halo nomeasaun no fó pose ba Governu Konstitusionál dahuluk, tuir Konstituisaun.

**Artigu 169**  
**Eleisaun prezidensiál iha 2002**

Prezidente da Repúblika eleitu ho baze iha UNTAET nia Regulamentu 2002/01 asume nia mandatu no kumpre mandatu ne'ebé Konstituisaun prevee.

**Artigu 170**  
**Konstituisaun nia moris**

Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia Konstituisaun moris iha loron 20 Maiu 2002.

Iha loron 22 Marsu 2002 Repúblika Demokrátika Timór-Leste nia Assembleia Konstituinte, eleita iha loron 30 Agostu 2001, aprova Konstituisaun ida-ne'e, no nia Deputadu na'in ualunulu resin-ualu ne'e asina tuirmai:

Asembleia Konstituinte nia Prezidente,  
Francisco Guterres 'Lú-Olo'  
Fretilin

Vise-Prezidente,  
Francisco Xavier do Amaral  
ASDT

Vise-Prezidente,  
Arlindo Marçal  
PDC

Deputadu

ASDT  
Afonso Noronha  
Feliciano Alves Fátima  
Jacinto de Andrade  
Maria da Costa Valadares

Pedro Gomes

FRETILIN

Adalgisa Maria Soares Ximenes  
Adaljiza Albertina Xavier Reis Magno  
Adérito de Jesus Soares  
Alfredo da Silva  
Ana Maria Pessoa Pereira da Silva Pinto  
António Cardoso Machado  
António Cepeda  
Arão Nóe de Jesus da Costa Amaral  
Armindo da Conceição Freitas  
Augusto da Conceição Amaral  
Cipriana da Costa Pereira  
Constância de Jesus  
Elias Freitas  
Elizario Ferreira  
Flávio Maria da Silva  
Francisco Carlos Soares  
Francisco Kalbuadi Lay  
Francisco Lelan  
Francisco M.C.P. Jerónimo  
Francisco Miranda Branco  
Gervásio Cardoso de Jesus da Silva  
Gregório Saldanha  
Jacinto Maia  
Jacob Martins dos Reis Fernandes  
Januário Soares  
Jerónimo da Silva  
Joaquim Amaral  
Joaquim Barros Soares  
Joaquim dos Santos  
José Andrade da Cruz  
Josefa A. Pereira Soares  
José Maria Barreto Lobato Gonçalves  
José Maria dos Reis Costa  
José Soares  
José Manuel da Silva Fernandes  
Judit Ximenes  
Lourdes Maria Mascarenhas Alves  
Luisa da Costa  
Madalena da Silva  
Manuel Sarmiento  
Marí Alkatiri  
Maria Avalziza Lourdes  
Maria Genoveva da Costa Martins

Maria José da Costa  
Maria Solana da Conceição Soares Fernandes  
Maria Teresa Lay Correia  
Maria Teresinha da Silva Viegas e Costa  
Mario Ferreira  
Miguel Soares  
Norberto José Maria do Espírito Santo  
Osório Florindo  
Rosária Maria Corte-Real de Oliveira  
Rui António da Cruz  
Vicente Soares Faria

Independente  
António da Costa Lelan

KOTA  
Clementino dos Reis Amaral  
Manuel Tilman

PD  
Aquilino Ribeiro Fraga Guterres 'Ete Uco'  
Eusébio Guterres, SH  
Samuel Mendonça  
Ir. Mariano Sabino Lopes 'Assa Nami'  
Paulo Alves Sarmiento 'Tuloda'  
Dr. Paulo Assis Belo 'Funu Mata'  
Rui Meneses da Costa, SE 'Lebra'

PDC  
António Ximenes

PL  
Armando da Silva

PNT  
Aires Francisco Cabral  
Aliança da Conceição Araújo

PPT  
Ananias do Carmo Fuka  
Jacob Xavier

PSD  
Fernando Dias Gusmão  
Leandro Isac  
Lucia Maria Lobato



Mario Viegas Carrascalão  
Milena Pires  
Vidal de Jesus “Riak Leman”

PST  
Pedro Martires da Costa

UDC/PDC  
Vicente da Silva Guterres

UDT  
João Viegas Carrascalão  
Quitéria da Costa

## Índice Alfabétiku

Administrasaun pública – artigu 137

Advokasia – artigu 135 too 136

Advogadu sira – artigu 135 too 136

Garantia ba advokasia nia ezersísiu – artigu 136

Defensoria

Defensór públiku sira – artigu 135

Garantia ba advokasia nia ezersísiu – artigu 136

Defeza no seguransa nasional – artigu 146 too 148

Forsa armada – artigu 146

Konsellu Superiór ba Defeza no Seguransa – artigu 148

Polísia no forsa ba seguransa – artigu 147

Direitu no devér ekonómiku, sosiál no kultural – artigu 50 too 61

Abitasaun – artigu 58

Asisténsia sosiál – artigu 56

Direitu ba greve no proibisaun ba lock-out – artigu 51

Direitu ba propriedade privada – artigu 54

Direitu ba traballu – artigu 50

Edukasaun no kultura – artigu 59

Konsumidór sira nia direitu – artigu 53

Kontribuente nia obrigasaun – artigu 55

Kultura – artigu 59

Liberdade sindikal – artigu 52

Lock-out nia proibisaun – artigu 51

Meiu ambiente – artigu 61

Proibisaun ba lock-out – artigu 51

Propriedade intelektuál – artigu 60

Saude – artigu 57

Seguransa no assisténsia sosiál – artigu 56

Direitu, devér, liberdade no garantia fundamentál (prinsípiu jerál) – artigu 16 too 61

Asesu ba tribunál – artigu 26

Direitu ba defeza lejítima – artigu 28

Direitu ba rezisténsia no defeza lejítima – artigu 28

Estadu exesaun – artigu 25

Igualdade – artigu 16

Igualdade entre fetu ho mane – artigu 17

Interpretasaun ba direitu fundamentál – artigu 23

Juventude – artigu 19

Katuas no ferik – artigu 20

Lei restritiva – artigu 24

Prinsípiu jerál – artigu 16 too 28

Protesaun ba labarik – artigu 18

Provedór ba Direitus Umanus no Justisa – artigu 27

Sidadaun ho defisiénsia – artigu 21

Sidadaun timór iha estranjeiru – artigu 22

Universalidade no igualdade – artigu 16

Direitu, liberdade no garantia pesoál – artigu 29 too 49  
     Defeza ba soberania – artigu 49  
     Direitu atu moris – artigu 29  
     Direitu ba integridade pesoál – artigu 30  
     Direitu ba liberdade, seguransa no integridade pesoál – artigu 30  
     Direitu ba onra no ba privasidade – artigu 36  
     Direitu ba partisipasaun polítika – artigu 46  
     Direitu ba petisaun – artigu 48  
     Direitu ba privasidade – artigu 36  
     Direitu ba seguransa pesoál – artigu 30  
     Direitu ba sufrájiu – artigu 47  
     Domisíliu nia Inviolabilidade – artigu 37  
     Expulsaun – artigu 35  
     Extradisaun no expulsaun – artigu 35  
     Família, kazamentu no maternidade – artigu 39  
     Garantia iha prosesu kriminal – artigu 34  
     Habeas corpus – artigu 33  
     Inviolabilidade ba domisíliu no ba korrespondénsia – artigu 37  
     Inviolabilidade ba korrespondénsia – artigu 37  
     Kazamentu – artigu 39  
     Korrespondénsia nia Inviolabilidade – artigu 37  
     Lei kriminal nia aplikasaun – artigu 31  
     Liberdade ba asosiasaun – artigu 43  
     Liberdade ba expresaun no informasaun – artigu 40  
     Liberdade ba imprensa no ba meu ba komunikasaun sosiál – artigu 41  
     Liberdade ba informasaun – artigu 40  
     Liberdade ba konxiénsia, relijiaun no kultu – artigu 45  
     Liberdade ba kultu – artigu 45  
     Liberdade ba manifestasaun – artigu 42  
     Liberdade ba meu ba komunikasaun sosiál – artigu 41  
     Liberdade ba relijiaun – artigu 45  
     Liberdade ba reuniaun no ba manifestasaun – artigu 42  
     Liberdade ba sirkulasaun – artigu 44  
     Maternidade – artigu 39  
     Medida ba seguransa nia medida – artigu 32  
     Pena no medida ba seguransa nia medida – artigu 32  
     Prosesu kriminal (garantia) – artigu 34  
     Protesaun ba dadu pesoál – artigu 38

Disposisaun finál no tranzitória - artigu 158 too 170  
     Apropriaun ilegál ba bem - artigu 161  
     Asembleia Konstituinte nia transformasaun - artigu 167  
     Direitu anteriór - artigu 165  
     Eleisaun prezidensiál iha 2002 - artigu 169  
     Governu Tranzitóriu II - artigu 168  
     Inu nasional - artigu 166  
     Konstituisaun nia moris - artigu 170  
     Klime grave - artigu 160  
     Lian ba servisu - artigu 159  
     Organizasaun judisiária tranzitória - artigu 163  
     Rekonsiliaun - artigu 162  
     Supremu Tribunál ba Justisa nia kompeténsia tranzitória - artigu 164  
     Tratadu, akordu no aliansa - artigu 158

Governu – artigu 103 too 117

Apresiasaun ba Governu nia Programa – artigu 109

Definisaun – artigu 103

Kompozisaun – artigu 104

Konsellu de-Ministrus – artigu 105

Demisaun – artigu 112

Formasaun no responsabilidade – artigu 106 too 114

Imunidade (membre nian) – artigu 114

Responsabilidade kriminal (membre nian) – artigu 113

Programa – artigu 108

Responsabilidade (Governu nian) – artigu 107

Mosaun de-sensura – artigu 111

Nomeasaun – artigu 106

Solitisasaun ba votu de-konfiansa – artigu 110

Kompeténsia (Governu nian) – artigu 115 too 117

Kompeténsia (membre nian) – artigu 117

Kompeténsia (Konsellu de-Ministrus nian) – artigu 116

Juíz – artigu 121 e 122

Konsellu de-Estadu – artigu 90 too 91

Definisaun no kompozisaun – artigu 90

Organizasaun no fursionamentu – artigu 91

Konstituisaun nia garantia – artigu 149 too 157

Fiskalizasaun abstrata ba konstitusionalidade – artigu 150

Fiskalizasaun konkreta ba konstitusionalidade – artigu 152

Fiskalizasaun preventiva ba konstitusionalidade – artigu 149

Garantia ba Konstituisaun – artigu 149 too 153

Inkonstitusionalidade tanba omisaun – artigu 151

Supremu Tribunál ba Justisa nia akórdaun - artigu 153

Konstituisaun nia Revizaun – artigu 154 too 157

Alterasaun nia aprovasaun no promulgasaun - artigu 155

Inisiativa no tempu ba revizaun – artigu 154

Limite materiál ba revizaun - artigu 156

Limite sirkunstansiál ba revizaun - artigu 157

Ministériu Públiku – artigu 132 too 133

Funsaun no estatutu – artigu 132

Konsellu Superiór

Prokuradoria Jerál da-Repúblika – artigu 133

Organizasaun ekonómika no finanseira – artigu 138 too 145

Investimentu – artigu 140

Organizasaun ekonómika – artigu 138

Prinsípiu jerál – artigu 138 too 141

Rai – artigu 141

Rekursu naturál – artigu 139

Parlamentu Nasionál – artigu 92 too 102

Apresiasaun parlamentár ba aktu lejizlativa – artigu 98

Autorizasaun lejizlativa – artigu 96

Autorizasaun lejizlativa – artigu 96

Definisaun – artigu 92

- Deputadu nia Imunidade – artigu 94
- Disolusaun – artigu 100
- Eleisaun no kompozisaun – artigu 93
- Estatutu no eleisaun – artigu 92 too 94
- Governu nia membru nia partisipasaun – artigu 101
- Inisiativa ba lei – artigu 97
- Inisiativa ba lei – artigu 97
- Lejizlatura – artigu 99
- Komisaun Permanente – artigu 102
- Kompeténsia – artigu 95
- Organizasaun no funsionamentu – artigu 99 too 102

- Podér polítiku nia organizasaun – artigu 62 too 148
  - Direitu ba opozisaun (partidu polítiku) – artigu 70
  - Eleisaun – Artigu 65
  - Inkompatibilidade – artigu 68
  - Organizasaun administrativa – artigu 71
  - Órgaun soberanu – artigu 67
  - Partidu polítiku nia direitu ba opozisaun – artigu 70
  - Partidu polítiku sira no direitu ba opozisaun – artigu 70
  - Podér lokál – Artigu 72
  - Prinsípiu jerál – artigu 62 too 73
  - Prinsípiu renovasaun – artigu 64
  - Prinsípiu separasaun iha podér – artigu 69
  - Publisidade ba aktu – artigu 73
  - Referendu – artigu 66
  - Sidadaun sira nia partisipasaun polítika – artigu 63
  - Titularidade no ezersísiu – artigu 62

- Prezidente da-República – artigu 74 too 91
  - Auzénsia – artigu 80
  - Definisaun – artigu 74
  - Eleisaun – artigu 76
  - Elejibilidade – artigu 75
  - Estatutu, eleisaun no nomeasaun – artigu 74 too 84
  - Kompeténsia – artigu 85 too 89
  - Kompeténsia iha relasaun internasionál – artigu 87
  - Kompeténsia kona-ba órgaun seluk – artigu 86
  - Kompeténsia rasik – artigu 85
  - Mate, renúnsia ka inkapasidade permanente – artigu 82 too 83
  - Pose no juramentu – artigu 77
  - Prezidente da República interinu nia aktu – artigu 89
  - Promulgasaun no vetu ba diploma lejislativu – artigu 88
  - Renúnsia ba mandatu – artigu 81
  - Responsabilidade kriminál no obrigasaun konstitusionál – artigu 79
  - Substituisaun no interinidade – artigu 84

- Prinsípiu fundamentál oioin iha Konstituisaun – artigu 1 too 15
  - Bandeira nasional - artigu 15
  - Dexentralizasaun - artigu 5
  - Direitu internasionál nia resesaun - artigu 9
  - Estadu nia objetivu - artigu 6
  - Estadu no konfisaun relijioza sira – artigu 12
  - Konfisaun relijioza sira no Estadu– artigu 12
  - Konstitusionalidade iha Estadu no podér lokál nia - artigu 2

- Lian nasional – artigu 13
  - Lian ofisiál – artigu 13
  - Multipartidarizmu - artigu 7
  - Relasaun internasionál - artigu 8
  - Repúblika – artigu 1
  - Resesaun ba direitu internasionál - artigu 9
  - Rezisténsia nia valorizasaun - artigu 11
  - Sidadania - artigu 3
  - Símbolu nasional – artigu 14
  - Soberania no konstitusionalidade - artigu 2
  - Solidariedade - artigu 10
  - Sufrájiu universál no multipartidarizmu - artigu 7
  - Territóriu - artigu 4
  - Valorizasaun ba rezisténsia - artigu 11
- Revizaun ba Konstituisaun – artigu 154 too 157
    - Aprovasaun no promulgasaun - artigu 155
    - Inisiativa no tempu ba revizaun - artigu 154
    - Limite materiál ba revizaun- artigu 156
    - Limite sirkunstansiál ba revizaun - artigu 157
- Sistema finanseiru no fiskál – artigu 142 too 145
    - Banku sentrá – artigu 143
    - Estadu nia orsamentu nasional – artigu 145
    - Sistema finanseiru – artigu 142
    - Sistema fiskál – artigu 144
- Tribunál sira no majistratura judisiál – artigu 118 too 131
    - Apresiasaun ba konstitusionalidade – artigu 120
    - Audiénsia – artigu 131
    - Elejibilidade – artigu 127
    - Funsionamentu no kompozisaun – artigu 125
    - Funsaun jurisdisionál – artigu 118
    - Independénsia – artigu 119
    - Juíz sira – 122 no 122
    - Kompeténsia konstitusional no eleitoral – artigu 126
    - Konsellu Superiór ba Majistratura Judisiál – artigu 128
    - Supremu Tribunál ba Justisa – artigu 124 too 126
    - Tribunál militar sira – artigu 130
    - Tribunál Administrativu no Fiskál sira iha instánsia dahuluk – artigu 129
    - Tribunál sira nia kategoria oioin – artigu 123
    - Tribunál Superiór Administrativu, Fiskál no ba Kontas – artigu 129